



ESTUFA DE LEÑA

**STEEL CASE 60/70**

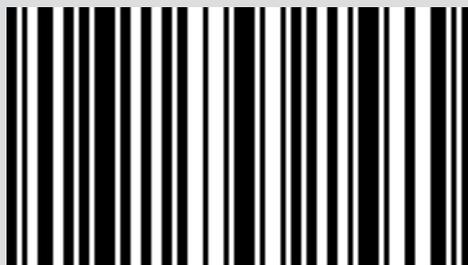
**STONE CASE 60/70**

**STONE CASE CUSTOM 60/70**

**PARTE 1 - NORMATIVA Y FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO**

Traducción de las instrucciones en idioma original

**MCZ**



8902419800

## ÍNDICE

ÍNDICE .....	II
INTRODUCCIÓN.....	1
1-ADVERTENCIAS Y CONDICIONES DE GARANTÍA .....	2
2-ELECCIÓN DEL COMBUSTIBLE.....	11
3-INSTALACIÓN .....	13
4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	18
5-DESEMBALAJE .....	30
6- AIRE COMBURENTE .....	33
7- CONDUCTO DE EVACUACIÓN DE HUMOS .....	34
8- PRIMER ENCENDIDO.....	35
9- CONTROL DE LA COMBUSTIÓN .....	39
10- VENTILADORES .....	41
11- PUERTA DEL HOGAR .....	43
12-LIMPIEZA .....	50

## INTRODUCCIÓN

Estimado Cliente:

Nuestros productos están diseñados y fabricados en conformidad con las normativas vigentes, con materiales de alta calidad y una experiencia profunda en los procesos de transformación.

Para que pueda conseguir las mejores prestaciones, le aconsejamos leer con atención las instrucciones contenidas en este manual.

Este manual de instalación y uso forma parte integrante del producto; asegúrese de que siempre se entregue con el aparato, incluso en caso de cesión a otro propietario. En caso de pérdida, solicite una copia al servicio técnico de la zona o descárguelo directamente desde el sitio web de la empresa.

Todos los reglamentos locales, incluidos aquellos que hacen referencia a las normas nacionales y europeas, deben respetarse en el momento de la instalación del aparato.

En Italia, en las instalaciones de los equipos de biomasa inferiores a los 35 kW, se hace referencia al D.M. 37/08, y todos los instaladores cualificados con los requisitos idóneos deben entregar el certificado de conformidad del equipo instalado. (Sistema significa Generador+Chimenea+Toma de aire).

## REVISIONES DE LA PUBLICACIÓN

El contenido de este manual es de carácter exclusivamente técnico y propiedad de la empresa MCZ Group Spa.

Ninguna parte de este manual puede ser traducida a otro idioma y/o adaptada y/o reproducida, ni siquiera parcialmente, a través de ningún medio mecánico o electrónico ni mediante fotocopias, grabaciones, etc., sin una autorización previa por escrito de MCZ Group Spa. La empresa se reserva el derecho a llevar a cabo modificaciones en el producto en cualquier momento sin previo aviso. La empresa propietaria tutela sus derechos conforme a la ley.

## CUIDADO DEL MANUAL Y MODO DE CONSULTA

- Cuide el manual y consérvelo en un lugar de acceso fácil y rápido.
- Si el manual se pierde o se rompe, solicite una copia a su vendedor, o bien, directamente al Servicio de asistencia técnica autorizado. También puede descargarse desde la página web de la empresa, entrando en [www.mczgroup.com/support/mcz](http://www.mczgroup.com/support/mcz) y siguiendo las sencillas instrucciones.
- El "**texto en negrita**" indica al lector que se debe prestar una atención especial.
- "*El texto en cursiva*" se emplea para llamar su atención sobre otros apartados de este manual o para realizar aclaraciones adicionales.
- La "Nota" proporciona al lector información adicional sobre el tema.

## SÍMBOLOS PRESENTES EN EL MANUAL

	<b>ATENCIÓN:</b> lea atentamente y comprenda el mensaje al que se refiere, ya que el <b>incumplimiento de las indicaciones puede provocar daños graves en el producto y poner en riesgo la salud de quien lo utiliza.</b>
	<b>INFORMACIÓN:</b> el incumplimiento de las disposiciones comprometerá el uso del producto.
	<b>SECUENCIAS OPERATIVAS:</b> secuencia de botones que deben pulsarse para acceder a un menú o llevar a cabo las regulaciones.
	<b>MANUAL</b> Consulte con atención este manual o las instrucciones correspondientes.

### ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

- **Antes de iniciar cualquier operación, el usuario y cualquier persona que trabaje con el producto deben haber leído y comprendido las importantes advertencias del manual de instalación y uso. Esto garantizará un uso seguro del producto, optimizando también los beneficios medioambientales que derivan del uso de este generador de calor.**
- La instalación del sistema térmico (generador + conexión eléctrica + aporte de aire comburente + sistema de evacuación de los productos de la combustión + eventual instalación hidráulica/aeráulica) debe efectuarse cumpliendo con las leyes y normas vigentes y debe ser ejecutada por un técnico habilitado, que deberá entregar una declaración de conformidad del sistema al responsable del mismo y que se asumirá toda la responsabilidad relativa a la instalación final y al consiguiente buen funcionamiento del producto.
- Respete los requisitos de instalación, las distancias de seguridad respecto a materiales combustibles y las indicaciones de eliminación del producto y su embalaje que se especifican en el manual.
- Utilice exclusivamente el combustible que recomienda el fabricante. El producto no debe usarse como incinerador.
- Se prohíbe estrictamente usar alcohol, gasolina, combustibles líquidos para faroles, gasóleo, bioetanol y fluidos para el encendido del carbón o líquidos similares para encender/avivar la llama en estos aparatos. Mantenga estos líquidos inflamables bien lejos del aparato cuando esté en funcionamiento.
- No introduzca en el depósito combustibles que no sean de madera.
- **El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre que estén supervisados o tras haber recibido las instrucciones necesarias para un uso seguro del aparato y para comprender los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe llevar a cabo el usuario no pueden ser**

### **realizados por niños sin supervisión.**

- Elimine las cenizas de combustión de acuerdo con lo establecido por la legislación vigente.
- **¡Los embalajes NO son un juguete, ya que pueden provocar riesgos de asfixia o estrangulamiento y otros peligros para la salud! Las personas (incluidos los niños) con capacidad psíquica o motriz reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, deben mantenerse alejadas de los embalajes.**
- No utilice el producto como escalera o estructura de apoyo.
- No ponga a secar ropa sobre el producto. Objetos como tendederos de ropa o similares deben mantenerse a una debida distancia del producto. **Riesgo de incendio.**
- Las operaciones de mantenimiento del producto deben ser ejecutadas solo por un operador habilitado y deben realizarse cada año. Compruebe y limpie periódicamente el sistema de evacuación de los humos. Controle las partes inspeccionables del canal de humos y vacíelas periódicamente (por ej.: tapones de empalmes en T).
- Un uso no conforme o un mantenimiento inadecuado o escaso del producto pueden crear situaciones de peligro y/o un funcionamiento irregular.
- El fabricante queda eximido de cualquier responsabilidad civil y penal en caso de daños provocados debido a una instalación que no cumple con las normativas y las leyes en vigor y por un uso inadecuado y/o modificación y/o alteración del producto y/o de su accesorio.
- Se recomienda no esperar a que los componentes se desgasten antes de realizar la sustitución.
- Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. El vendedor, el centro de asistencia o el personal cualificado pueden suministrarle todas las indicaciones necesarias para las piezas de repuesto.
- Durante el funcionamiento, el producto alcanza temperaturas elevadas (puerta, manija, cristal, tubo de salida de humos, etc.): mantenga alejados a los niños y a los animales y utilice equipos de protección individual adecuados, como guantes ignífugos de protección contra el calor o sistemas de accionamiento de

## 1-ADVERTENCIAS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

tipo «mano fría» suministrados con el producto.

- En los productos con aire caliente canalizable, la temperatura del aire en salida puede alcanzar temperaturas muy elevadas, incluso del orden de 150°C: por lo tanto, es necesario aislar con materiales adecuados la posible canalización en los pasos en contacto con superficies inflamables o sensibles a la temperatura (por ejemplo, viraje de las pinturas, canales para el paso de cables eléctricos, aislamientos de construcciones, etc.)..
- **Está prohibido hacer funcionar el producto con la puerta abierta o con el cristal roto. Cuando está en marcha, todas las puertas previstas del producto deben permanecer cerradas excepto la del depósito.**
- **Durante el período de no utilización, todos los registros del aire de combustión y las puertas/compuertas previstos en el aparato deben permanecer cerrados.**
- Si se va a suministrar alimentación eléctrica, el producto debe conectarse a una instalación con un sistema de puesta a tierra eficaz.
- Apague el producto si presenta daños o problemas de funcionamiento.
- No permita que el producto entre en contacto con agua (u otros líquidos) de ninguna manera, especialmente si hay partes eléctricas vivas en el interior que puedan fallar y crear un peligro de electrocución.
- No utilice detergentes para lavar el producto, podrían estropear las partes estéticas del producto.
- No permanezca demasiado tiempo delante del producto en funcionamiento. No caliente demasiado el lugar en el que está instalado el producto. Esto puede alterar las condiciones físicas y provocar problemas de salud.
- Instale el producto en locales debidamente protegidos contra incendios y que cuenten con todos los servicios de suministro (aire y electricidad - si procede) y descarga para los humos.
- En caso de incendio en la chimenea, cierre todos los registros del aire de combustión, desconecte el producto de la red eléctrica (si procede) y no abra nunca la puerta cortafuegos. A continuación, llame a las autoridades competentes.
- Excepto en las instalaciones estancas (producto certificado estanco y

## 1-ADVERTENCIAS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

canalización externa del aire comburente + conexión a la chimenea realizados de forma hermética con respecto al entorno de la instalación) queda prohibido que existan en el mismo local o en locales anexos, aparatos con combustible líquido que funcionan sin interrupción o de forma discontinua, que toman el aire comburente del local en el que están instalados, o aparatos a gas de tipo B, destinados a calentar el entorno con o sin producción de agua caliente sanitaria.

- El almacenamiento del producto y del revestimiento deben realizarse en lugares libres de humedad y no deben exponerse a la intemperie.
- Se recomienda no quitar las patas de apoyo del cuerpo del producto del suelo para garantizar un aislamiento adecuado, sobre todo en caso de suelos con materiales inflamables.
- Evalúe las condiciones estáticas de la superficie sobre la cual se apoyará el producto y procure un aislamiento adecuado si esta está hecha de materiales inflamables (ej. madera, alfombras, plástico).
- **Si hay piezas eléctricas bajo tensión, alimente el producto solo después de haber terminado su montaje.**
- **Desconecte el producto de la alimentación 230 V (si procede) antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento. La extracción del enchufe debe poder hacerla un operador de forma que pueda comprobar desde cualquier punto de acceso que el enchufe esté desconectado.**
- Cuando se enciende por primera vez, es normal que el producto emita humo debido al primer calentamiento de la pintura; mantenga bien ventilada la habitación en la que está instalado.
- El producto no es un aparato de cocción.

## 1-ADVERTENCIAS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

### INFORMACIÓN:

- Para cualquier información, problema o funcionamiento anómalo, diríjase al vendedor o al personal cualificado.
- Debe utilizarse únicamente el combustible indicado por el fabricante.
- Durante el primer encendido es normal que el producto emita humo debido al primer calentamiento del barniz. Por tanto, mantenga bien aireado el local en el que se encuentra instalado.
- Controle las partes inspeccionables del canal de humos y vacielas periódicamente (por ej.: tapones de empalmes en T).
- Compruebe y limpie periódicamente el sistema de descarga de los humos.
- El producto no es un aparato de cocción.
- Mantenga siempre cerrada la tapa del depósito de combustible.
- Conserve en buen estado este manual de instalación y uso, ya que debe acompañar el producto durante toda su vida útil. En caso de venta o cambio de propiedad, entregue siempre el manual junto con el equipo al nuevo usuario.

### DESTINO DE USO

El producto solo funciona con troncos de madera y debe instalarse en interiores.

### CONDICIONES DE GARANTÍA

Para saber la duración y los términos, las condiciones, los límites de la garantía convencional de MCZ consulte la tarjeta de garantía que lleva incluida el producto.

### Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos que contienen pilas y acumuladores



Este símbolo que se muestra en el producto, en las pilas, en los acumuladores o en su envase o documentación, indica que el producto y las pilas o los acumuladores incluidos, al acabar su ciclo de vida útil no se deben recoger, recuperar ni eliminar junto a los residuos domésticos. Una gestión indebida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de pilas o acumuladores puede liberar sustancias peligrosas contenidas en los mismos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o para la salud, se invita al usuario a separar este aparato y/o las pilas o acumuladores incluidos, de los otros tipos de residuos y entregarlo al centro municipal de recogida. Se puede solicitar al distribuidor que retire el residuo de aparatos eléctricos y electrónicos según las condiciones y los modos previstos por la Directiva RAEE 2012/19/UE y sus transposiciones nacionales».

La recogida selectiva y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y de los acumuladores, favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y aseguran la protección de la salud.

Para más información sobre los centros de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de pilas y acumuladores es necesario contactar con las autoridades públicas competentes en la expedición de las autorizaciones.

## 1-ADVERTENCIAS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

### ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO

El desguace y la eliminación del producto corre a cargo y es responsabilidad exclusiva del propietario, que deberá actuar cumpliendo las leyes vigentes de su país en materia de seguridad, respeto y protección del medio ambiente.

Al final de la vida útil del producto, éste no debe ser eliminado junto con los residuos urbanos.

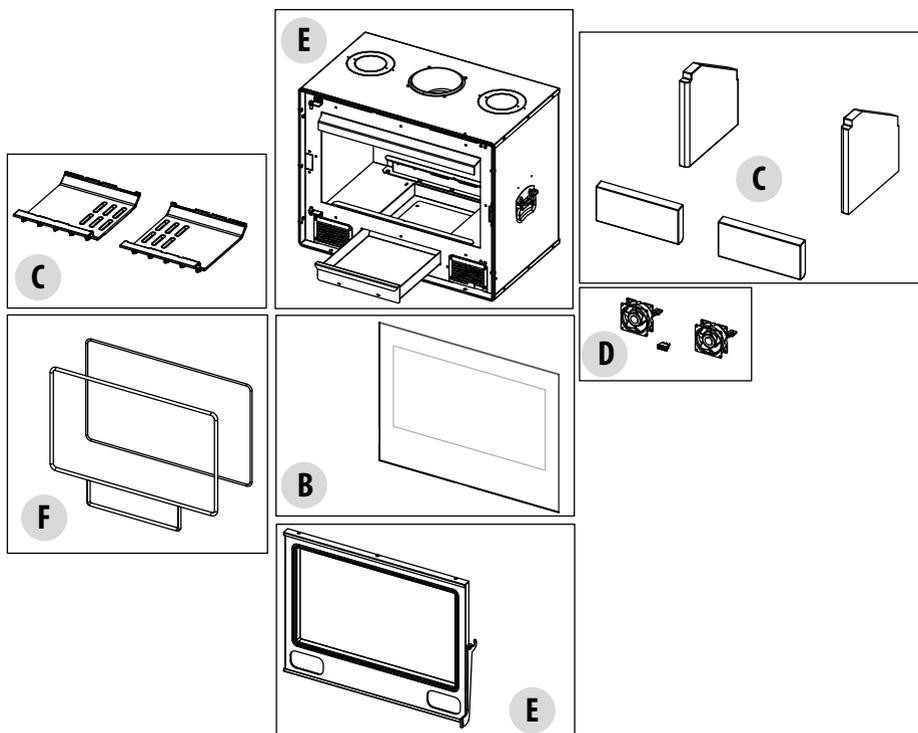
Puede entregarse a los centros de recogida selectiva autorizados por la administración municipal, o a los revendedores que ofrecen este servicio.

Eliminar de manera selectiva el producto permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que deriven de una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales que componen el producto para obtener un importante ahorro de energía y recursos.

En la tabla siguiente y en el dibujo de despiece al que se refiere se señalan los componentes principales que puede encontrar en el aparato y las indicaciones para su correcta separación y eliminación al final de la vida útil del mismo.

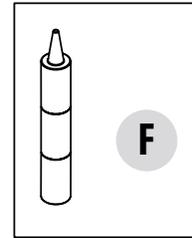
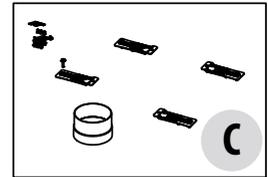
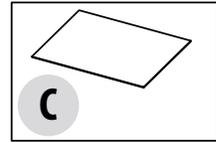
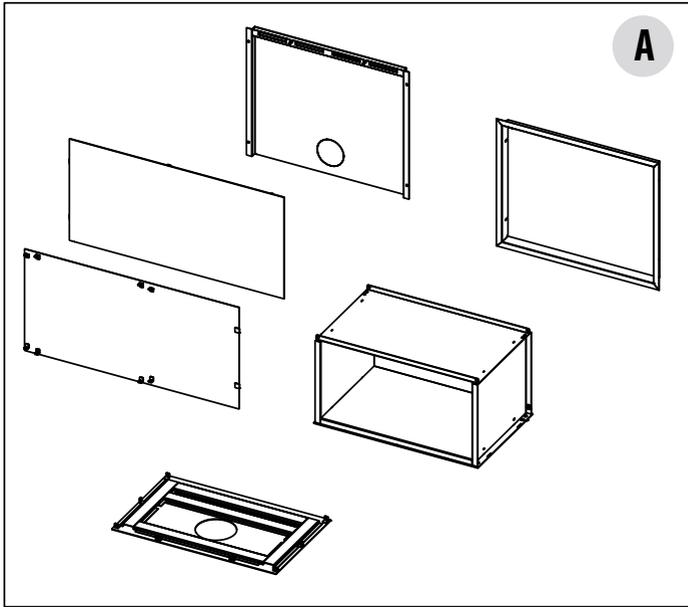
En concreto los componentes eléctricos y electrónicos deben separarse y eliminarse entregándolos a centros autorizados, como previsto por la directiva RAEE 2012/19/UE y sus transposición nacionales.

### ELIMINACIÓN DE QBOX WOOD



# 1-ADVERTENCIAS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

## ELIMINACIÓN DEL REVESTIMIENTO



## 1-ADVERTENCIAS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

LEGENDA	DONDE DISPONER	MATERIALES
<b>A</b> REVESTIMIENTO EXTERNO	Si lo lleva elimine por separado en base al material del que está compuesto:	Metal
		Cristal
		Azulejos o cerámicas
		Piedra
<b>B</b> CRISTALES DE LAS PUERTAS	Si lo lleva elimine por separado en base al material del que está compuesto:	Vitrocerámica (puerta de la llama): eliminar con los inertes o los residuos mixtos
		Cristal templado (puerta del horno): elimine con el cristal
<b>C</b> REVESTIMIENTO INTERNO	Si lo lleva elimine por separado en base al material del que está compuesto:	Metal
		Materiales refractarios
		Paneles aislantes
		Vermiculita
<b>D</b> COMPONENTES ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS	Eliminar por separado en los centros autorizados, como se indica en la directiva RAEE 2012/19/UE y su relativa transposición nacional.	Cableados, motores, ventiladores, circuladores, pantalla, sensores, resistencia de ignición, tarjetas electrónicas y baterías.
<b>E</b> ESTRUCTURA METÁLICA	Eliminar por separado con los metales	
<b>F</b> COMPONENTES NO RECICLABLES	Elimine como los residuos mixtos	Por ej.: Juntas, tuberías de goma, silicona o fibras, plásticos.
<b>G</b> COMPONENTES HIDRÁULICOS	Tuberías, conexiones, vaso de expansión y válvulas. Si los lleva, elimine por separado en base al material del que están compuestos:	Cobre
		Latón
		Acero
		Otros materiales

## 1-ADVERTENCIAS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros productos por biocombustible sólido (a continuación, denominados «Productos») han sido diseñados y fabricados en conformidad con una de las siguientes normativas europeas armonizadas con el Reglamento (UE) n.º 305/2011 para los productos de construcción:

**EN 14785:** “Aparatos de calefacción doméstica alimentados con pellets de madera”

**EN 13240:** “Aparatos de calefacción doméstica alimentados con troncos de madera”

**EN 13229:** “Aparatos insertables, incluidos los hogares abiertos, que utilizan troncos de madera”

**EN 12815:** “Cocinas domésticas que utilizan troncos de madera”

Además, los productos respetan los requisitos esenciales de la Directiva **2009/125/CE (Diseño Ecológico)** y, si procede, las Directivas:

**2014/35/EU** (LVD - Directiva de Baja Tensión)

**2014/30/EU** (EMC - Directiva de Compatibilidad electromagnética)

**2014/53/UE** (RED – Directiva de Equipos radioeléctricos)

**2011/65/EU** (RoHS)

La declaración CE de conformidad, la declaración de prestaciones exigida por el Reglamento UE 305/2011 y todos los demás documentos de certificación del producto se pueden descargar escaneando el código QR presente en esta página (también presente en la etiqueta correspondiente del producto) o accediendo a la página de Internet [www.mczgroup.com/support/mcz](http://www.mczgroup.com/support/mcz).



Dicho esto, destacamos e indicamos que:

- **Este manual y la ficha técnica, disponibles también en nuestro sitio web**, contienen todas las indicaciones específicas e informaciones necesarias y fundamentales para la elección del producto, su instalación correcta y el dimensionamiento del sistema de evacuación de humos;
- los productos deben **instalarse, controlarse y someterse a mantenimiento** por personal habilitado, según las indicaciones contenidas en este manual y respetando las legislaciones y las normativas de instalación y mantenimiento vigentes en cada uno de los países, así como poseer un sistema de calefacción eficiente y correctamente dimensionado a las exigencias de la vivienda,
- **si los productos se someten a esfuerzos térmicos**, con sobrecargas que no respeten las indicaciones de este manual, la máquina se desgastará prematuramente y, en particular, las partes expuestas al calor directo de la llama (por ejemplo, la cámara de combustión) pueden sufrir modificaciones y deterioros que, entre otras cosas, podrían generar ruidos durante el funcionamiento del producto debido a la expansión mecánica.

**El fabricante declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de lo anterior.**

## 2-ELECCIÓN DEL COMBUSTIBLE

### EL COMBUSTIBLE



**¡Atención!**

**Utilice solo leña natural. Está absolutamente prohibido usar combustibles fósiles, leña impregnada, pintada o encolada, hojas de virutas, plástico u opúsculos de color, como combustible. Contaminan el medio ambiente y dañan gravemente la cámara de combustión y la chimenea.**

Para obtener el máximo rendimiento de su producto, es primordial utilizar leña de calidad.

A continuación algunas indicaciones para un uso correcto del producto:

- Queme únicamente leña natural, no tratada y con un contenido de humedad inferior al 20%, lo que corresponde a leña cortada con dos años de secado correcto (véase más adelante).
- Se recomienda utilizar leña de calefacción como haya-encina-fresno-robinia-roble. Los combustibles como el álamo-pino-castaño-eucalipto-mirto tienen un bajo poder calorífico siendo madera blanda, es decir, tierna.
- Hay que preferir la leña cortada respecto a la redonda y troncos de tamaño uniforme, mejor si medianos-pequeños (5-15 cm de diámetro).
- Utilice troncos de leña con una longitud conforme a las especificaciones de los datos técnicos: la longitud (25 o 30 cm) depende del tamaño de la superficie del hogar en la cámara de combustión.
- Queme siempre la leña colocándola en posición horizontal y no de pie.
- Para cada carga, utilice siempre la cantidad de leña y el intervalo de carga especificados por el fabricante en los datos técnicos. Espere siempre a que se apague la llama antes de recargar. No espere más de 10 minutos después de apagar la llama para volver a encenderla, ya que las brasas se enfrían dificultando el reinicio de la llama, y puede ser necesario repetir el procedimiento de reencendido.
- No introduzca cargas superiores a las indicadas en los datos técnicos, para evitar el sobrecalentamiento del producto/chimenea y una combustión desequilibrada e ineficaz.

### EL COMBUSTIBLE - humedad y almacenamiento

Para que la combustión de la leña sea eficiente, la humedad que contiene es crucial:

Al hacer fuego con leña muy húmeda, gran parte de la energía se perderá debido a la evaporación del agua contenida en la propia leña. La leña húmeda produce una combustión deficiente, lo que aumenta considerablemente las emisiones contaminantes y los depósitos de hollín y creosota en el conducto de evacuación de humos que, en el peor de los casos, pueden provocar incendios en la chimenea. Otros inconvenientes no desdeñables son la mayor suciedad del cristal del producto y las molestias a los vecinos por el exceso de humo en la chimenea.

La tabla siguiente muestra la reducción de la humedad a medida que aumentan los meses de secado correcto, y el correspondiente valor calorífico de 1 kg de combustible quemado.

Para conseguir unas condiciones óptimas de uso, se recomienda un tiempo de secado de 24 meses, que corresponde a un contenido de humedad del 16% y un valor calorífico de 15350 kJ/kg. La misma leña con solo 6 meses de secado seguiría teniendo un 29% de humedad con un 25% menos de energía (12200 kJ/kg).

EN RESUMEN: ¡Un 25% menos de valor calorífico equivale a perder 1 de cada 4 cepas cargadas!

## 2-ELECCIÓN DEL COMBUSTIBLE

Humedad media (%) de la leña en porcentaje		
Leña puesta al resguardo 3 meses después del corte		
Tiempo de secado	Humedad	Poder calorífico (kJ/kg)
0 (leña verde)	75%	
3 meses	44%	
6 meses	29%	12200
9 meses	26%	
12 meses	25%	13250
18 meses	17%	
24 meses	16% ÓPTIMO	15350
30 meses	15%	

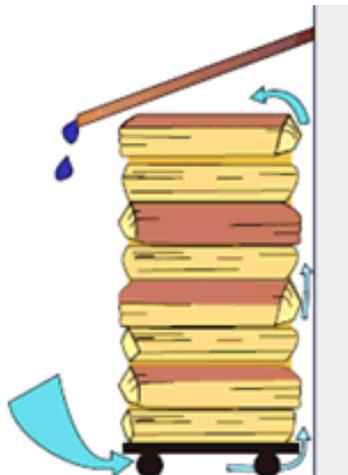
+25%

A continuación algunas indicaciones útiles para el almacenamiento de la leña:

- Almacene la leña ya cortada para usarla.
- El secado óptimo se consigue con 2 años de almacenamiento correcto (tiempos más largos no conducirían a un mayor secado).
- La leña debe cortarse en invierno y almacenarse en verano al aire libre.

Almacene de la manera siguiente:

- Con buena ventilación.
- Con cubierta de protección contra la lluvia y contra los rayos del sol, para que no se afecte la calidad de la leña (**NO** cubra la leña con lonas que toquen el suelo porque si no funcionará como cubierta con cierre hermético y la leña se pondrá todavía más húmeda).
- Preferiblemente al aire libre, o de lo contrario en locales o sótanos bien ventilados, para evitar que se formen hongos (¡deje siempre abierta la ventana!).
- No coloque la leña directamente sobre el suelo, sino a una distancia de unos 20-30 cm para evitar que se pudra.
- Almacene la leña dejando una distancia de seguridad suficiente respecto al aparato de combustión - respete siempre las medidas de protección contra incendios y de seguridad.



EJEMPLO DE ALMACENAMIENTO DE LEÑA

## 3-INSTALACIÓN

### INTRODUCCIÓN

**La instalación de la instalación térmica (generador + aporte de aire comburente + sistema de evacuación de los productos de la combustión + eventual instalación hidráulica/aeráulica) debe efectuarse cumpliendo con las leyes y normas vigentes<sup>1</sup> y debe ser ejecutada por un técnico habilitado, que deberá entregar una declaración de conformidad del sistema al responsable de la instalación y que se asumirá toda la responsabilidad relativa a la instalación final y al consistente buen funcionamiento del producto.**

La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de instalaciones no conformes a las leyes vigentes y uso inadecuado del aparato.

En especial, deberá asegurarse de que:

- El ambiente sea idóneo a la instalación del aparato (capacidad de carga del suelo, presencia o posibilidad de realizar una instalación eléctrica/hidráulica/aeráulica adecuada cuando esté previsto, volumetría compatible con las características del aparato, etc.).
- El equipo esté conectado a un sistema de evacuación de los humos dimensionado correctamente según la EN 13384-1, que sea resistente al fuego del hollín y que respete las distancias exigidas para los materiales combustibles, que figura en los datos de la placa.
- Haya un aporte adecuado de aire comburente al servicio del aparato.
- Otros aparatos de combustión o dispositivos de aspiración instalados no despresuricen el local donde está instalado el producto con respecto al exterior.

<sup>1</sup> La norma nacional de referencia para la instalación de los equipos domésticos es la UNI 10683 (IT) - DTU NF 24.1 (FR) - DIN 18896 (DE) - NBN B 61-002 (BE) - Real Decreto 1027/2007 (ES)

**Se exige respetar las distancias de seguridad del equipo con respecto a los materiales combustibles, para evitar graves daños a la salud de las personas y a la integridad de la vivienda.**

La instalación del aparato debe garantizar un fácil acceso para el mantenimiento del mismo, de los canales de humos y de la chimenea. Mantenga siempre una distancia y una protección adecuadas a fin de evitar que el producto entre en contacto con el agua.

**Se prohíbe la instalación del producto en locales con riesgo de incendio.**

**Excepto en las instalaciones estancas, además queda prohibido que existan en el mismo local o en locales anexos, aparatos con combustible líquido que funcionan sin interrupción o de forma discontinua, que toman el aire comburente del local en el que están instalados, o aparatos a gas de tipo B, destinados a calentar con o sin producción de agua caliente sanitaria.**



*Por instalación estanca se entiende que el producto está certificado como estanco y que su instalación (canalización de aire comburente y conexión a la chimenea) se realiza con sistema hermético respetando el ambiente de instalación.*

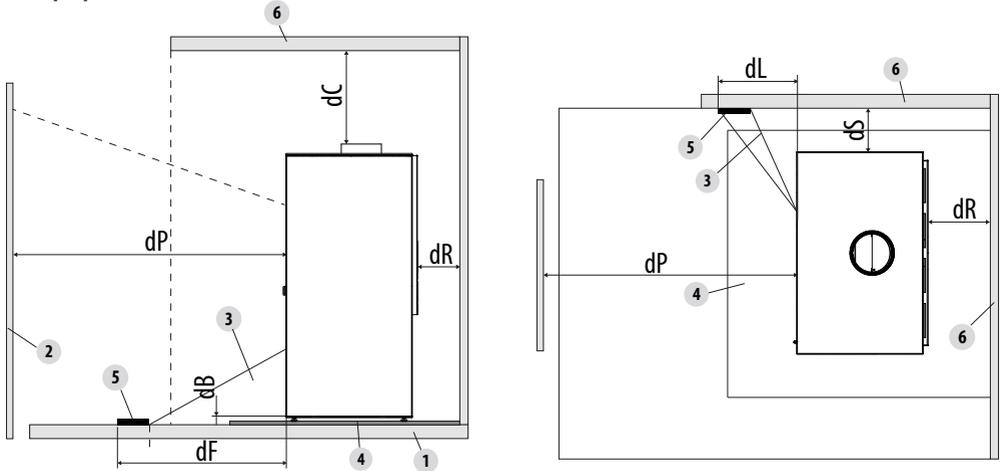
Una instalación hermética no consume el oxígeno del ambiente al tomar todo el aire del exterior (si está correctamente canalizada) y permite instalar el producto en el interior de todas las viviendas que requieren un alto grado de aislamiento, como las «casas pasivas» o las «energéticamente eficientes». Gracias a esta tecnología, el producto no aumenta la dispersión en el ambiente, haciéndolo más confortable y aumentando la eficacia global del sistema.

### 3-INSTALACIÓN

#### DISTANCIAS MÍNIMAS

Respete las distancias a paredes/objetos inflamables (sofás, muebles, paneles de madera, tableros, etc.) especificadas en la tabla de datos técnicos con referencia al esquema siguiente.

**En caso de presencia de objetos que se consideren especialmente sensibles al calor, como muebles, cortinas, sofás, aumente la distancia de estos con respecto a la estufa de forma preventiva, para evitar posibles deterioros debidos al calor que produce.**



Distancias de seguridad a material combustible (para los valores, consulte la tabla de datos técnicos)\*

dR (distancia de parte posterior)	dP (irradiación frontal)
dS (distancia lateral)	dF (irradiación al suelo)
dB (distancia inferior)	dL (irradiación lateral)
dC (distancia superior)	

\*Provea un espesor de aislamiento adicional para proteger las superficies inflamables si así se especifica en la tabla de datos técnicos.

#### LEGENDA

1	SUELO	5	SUPERFICIE IRRADIADA QUE SE DEBE PROTEGER
2	MATERIAL COMBUSTIBLE FRONTAL	6	SUPERFICIE COMBUSTIBLE POSTERIOR/ LATERAL/SUPERIOR
3	ZONA SOMETIDA A IRRADIACIÓN		
4	SUPERFICIE PROTEGE-SUELO		

Si el suelo es de material combustible, utilice una protección de material incombustible (acero, cristal...) que proteja también la parte delantera contra las posibles caídas de combustibles durante las operaciones de limpieza.



**En presencia de suelo de material combustible monte siempre una superficie protege-suelo.**

Instale el producto lejos de cualquier pared/superficie incombustible, respetando un espacio de aire mínimo de 100 mm (posterior) y 200 mm (lateral) para permitir una ventilación eficaz del aparato y una buena distribución del calor en el ambiente.

Garantice siempre una distancia adecuada para que se pueda acceder fácilmente durante la limpieza y el mantenimiento extraordinario. Si no es posible, debe permitirse que haya una distancia con respecto a las paredes o a obstáculos adyacentes al producto. Esta operación debe realizarla un técnico habilitado para desconectar los conductos de evacuación de los productos de la combustión y su restablecimiento posterior.

## 3-INSTALACIÓN

### Toma de aire

Es obligatorio disponer de una toma de aire externa adecuada que permita la aportación de aire comburente necesaria para el funcionamiento correcto del aparato. El aporte del aire entre el exterior y el local de instalación puede producirse con una toma del aire libre, o bien, canalizando el aire directamente al exterior<sup>3</sup>.

La toma de aire libre debe:

- realizarse a una altura cercana al suelo
- estar protegida siempre con una rejilla externa y de forma que no se obstruya con ningún objeto
- Mantenga una superficie libre total mínima (sin rejilla), tal como se indica en los datos técnicos.

La presencia de otros dispositivos aspirantes en el mismo local (por ejemplo: vmc, ventilador eléctrico para la extracción del aire viciado, campana de cocina, otras estufas, etc.) puede poner en depresión el ambiente. En este caso, debe garantizarse que, con todos los equipos encendidos, el local de instalación no esté despresurizado con respecto al exterior. Si es necesario, aumente la sección de entrada de la toma de aire.

Se puede canalizar al exterior el aire necesario para la combustión, conectando la toma de aire exterior directamente a la entrada del aire comburente, que normalmente está situada en la parte trasera del aparato.

El conducto de canalización, en su caso, deben tener un diámetro no inferior al tapón previsto por el producto, sin estrangulamientos, a ser posible horizontal y con una superficie interior lisa y una longitud no superior a 3 m (una curva de 90° equivale a un metro lineal): El instalador cualificado puede comprobar las posibles configuraciones más desfavorables, siempre mediante el dimensionamiento correcto del sistema (según EN 13384-1).

<sup>3</sup> En caso de canalización del aire de combustión de un producto no estanco, compruebe en cualquier caso que el local de instalación no esté despresurizado con respecto al ambiente exterior, de lo contrario, prevea una entrada de aire adicional en el ambiente.

## 3-INSTALACIÓN

### Predisposiciones para el sistema de evacuación de humos

El sistema de evacuación de los productos de la combustión es un elemento de especial importancia para el buen funcionamiento del aparato y debe estar correctamente dimensionado según la EN 13384-1.

Su realización/adequación/comprobación siempre la ejecuta un operador habilitado según las disposiciones de ley y debe respetar las normativas vigentes en el país donde se instale el aparato.

El Fabricante se exime de cualquier responsabilidad sobre el funcionamiento anómalo derivado de un sistema de evacuación de humos mal calculado y que no cumple con la normativa.

### Conductos de humos (empalme de salida de humos)

El canal de humos es la tubería que conecta el aparato al conducto de evacuación de humos.

Este empalme de salida de humos, en particular, debe cumplir con las siguientes disposiciones:

- ser conforme a la norma de producto EN 1856-2;
- Su sección debe ser de diámetro constante e igual, no inferior al de la salida del aparato, desde la salida del hogar hasta el empalme del conducto de evacuación de humos.
- La longitud del tramo horizontal debe ser la mínima posible y su proyección en planta no debe ser superior a 2 metros.
- los tramos horizontales deben tener una inclinación hacia arriba mínima del 3%;
- los cambios de dirección deben tener un ángulo no superior a 90° y deben poder inspeccionarse fácilmente;
- El número de cambios de dirección, incluido el de la entrada en el conducto de evacuación de humos, no debe ser superior a 3.
- debe estar aislado si pasa por el exterior del local de instalación;
- no debe atravesar nunca locales en los que esté prohibida la instalación de aparatos de combustión;
- está prohibido el uso de tubos metálicos flexibles, de fibrocemento o de aluminio.

En cualquier caso, los conductos de humo deben cumplir la clase de temperatura especificada en los datos técnicos del producto, ser resistentes al fuego de hollín y cumplir los requisitos de estanqueidad para el tiro natural (N1).

### Conducto de evacuación de humos (chimenea o conducto entubado)

- Para realizar el conducto de evacuación de humos siga, en especial, las indicaciones siguientes:
- ser conforme a la norma de producto y aplicable a la misma (EN 1856-1, EN 1443, EN 1457, EN 13063, EN 1806);
- estar realizado con materiales idóneos para garantizar la resistencia a los esfuerzos mecánicos, químicos y térmicos normales y tener un aislamiento térmico adecuado para limitar la formación de condensación;
- tener un recorrido principalmente en vertical y sin estrangulamientos en todo su recorrido;
- estar correctamente separado de los materiales combustibles mediante una cámara de aire aislada;
- el conducto de evacuación de humos interno de la vivienda debe estar siempre aislado y puede introducirse en un orificio, siempre y cuando cumpla con las normativas previstas para poderlo entubar;
- el canal de humos va conectado al conducto de evacuación de humos mediante un empalme en "T" con cámara de recogida del hollín y de la posible condensación que sea inspeccionable;
- en caso de que el dimensionado incluya el funcionamiento con humedad, debe prepararse un sistema idóneo de recogida y una eventual salida de condensados, con sifón.



***Se recomienda comprobar en los datos de la placa del conducto de evacuación de humos, las distancias de seguridad que deben respetarse cuando hay presencia de materiales combustibles y, si es necesario, el tipo de material aislante que se debe usar.***

***Está prohibido conectar el producto a un conducto de evacuación de humos colectivo o a un conducto de evacuación de humos compartido (\*) con otros aparatos de combustión o extractores de campana.***

***Está prohibido usar la descarga directa hacia la pared o hacia espacios cerrados, o a cualquier otra forma de descarga no prevista por la normativa vigente en el país de instalación.***

(\*) a no ser que haya excepciones nacionales específicas (claramente especificadas en el manual de instrucciones correspondiente en el idioma necesario) que lo permitan en determinadas condiciones; en ese caso, deben respetarse estrictamente los requisitos del producto/ de la instalación previstos por las normativas correspondientes o las especificaciones técnicas o legislaciones vigentes en ese país.

## 3-INSTALACIÓN

### Sombrerete de la chimenea

El sombrerete de la chimenea , es decir, la parte final del conducto de evacuación de humos, debe tener las características siguientes:

- la sección de salida de los humos debe ser al menos el doble respecto a la sección interna de la chimenea;
- impedir que penetre la lluvia o la nieve;
- asegurar la salida de los humos incluso en caso de viento (chimenea antiviento);
- la altura de salida debe estar fuera de la zona de reflujo (\*) (consulte las normativas nacionales para localizar la zona de reflujo);
- estar construido siempre alejado de antenas o de parabólicas y no debe usarse como sistema de apoyo.

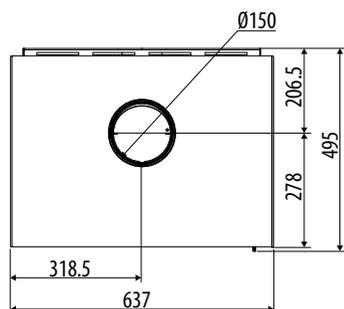
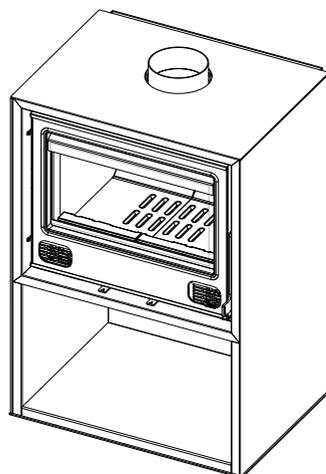
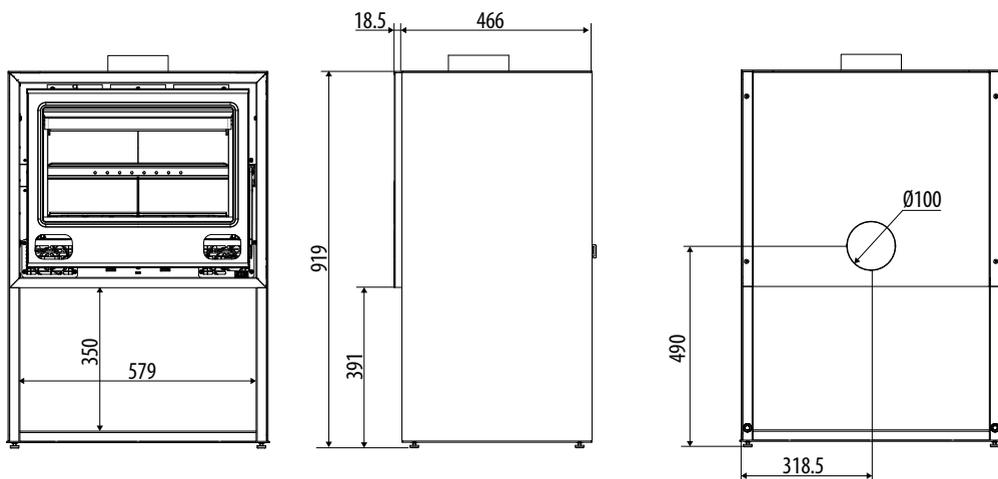
## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### PLANOS Y CARACTERÍSTICAS

DIMENSIONES STEEL CASE 60 (dimensiones en mm)



¡Atención! Cuando el producto esté instalado, no coloque pesos encima de la parte superior de la estufa para evitar que se dañe el propio revestimiento.

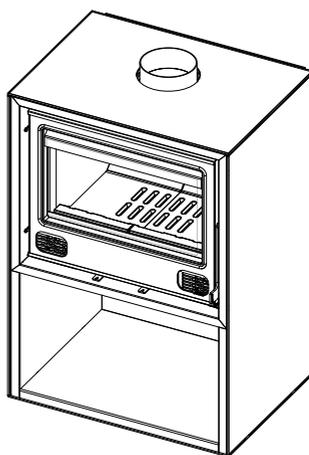
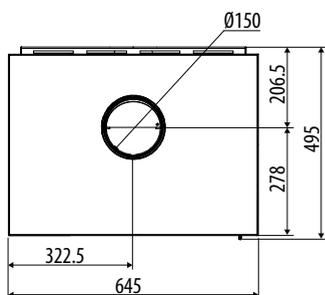
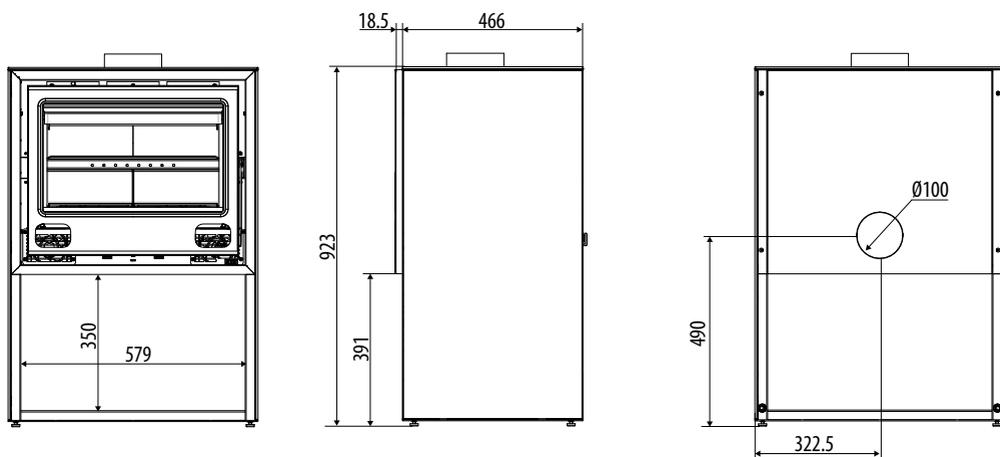


## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIMENSIONES STONE CASE 60 5S/ STONE CASE CUSTOM 60 (dimensiones en mm)



**¡Atención!** Cuando el producto esté instalado, no coloque pesos encima de la parte superior de la estufa para evitar que se dañe el propio revestimiento.

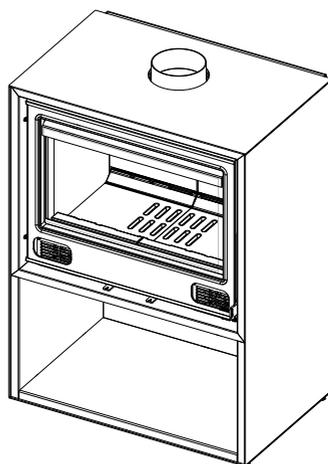
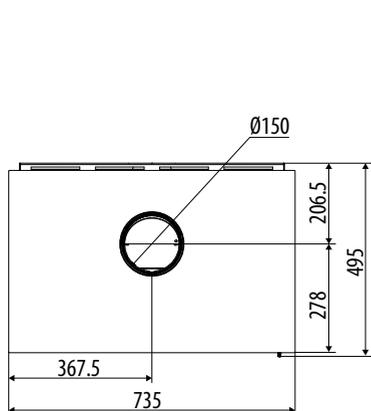
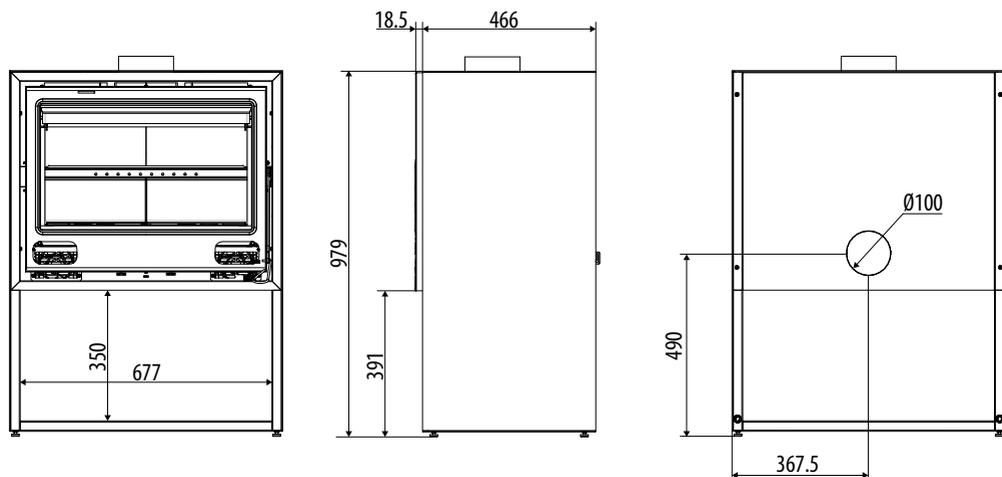


## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### DIMENSIONES STEEL CASE 70 (dimensiones en mm)



¡Atención! Cuando el producto esté instalado, no coloque pesos encima de la parte superior de la estufa para evitar que se dañe el propio revestimiento.

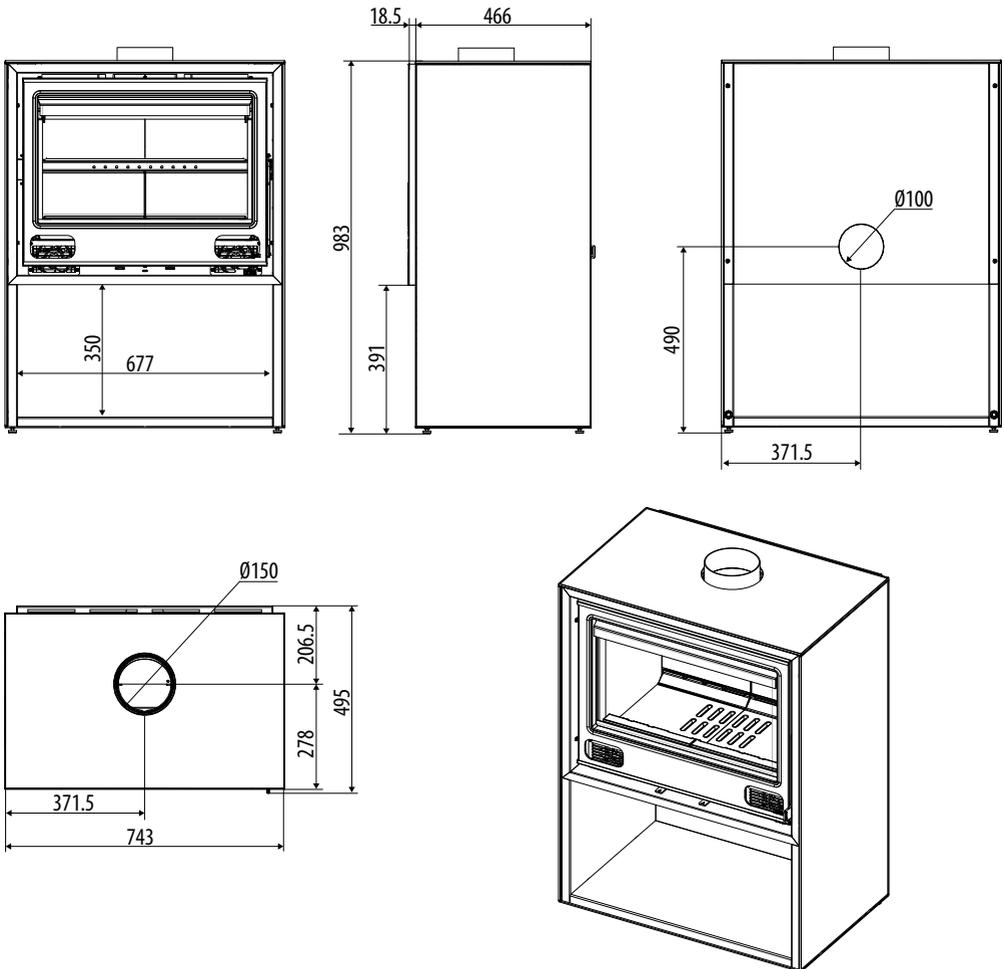


## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIMENSIONES STONE CASE 70/ STONE CASE CUSTOM 70 (dimensiones en mm)



¡Atención! Cuando el producto esté instalado, no coloque pesos encima de la parte superior de la estufa para evitar que se dañe el propio revestimiento.



## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

STEEL CASE 60/STONE CASE 60/ STONE CASE CUSTOM 60			
Datos generales	Marca		MCZ
	Norma EU de referencia		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006
	Tipo de aparato (hermeticidad)	Type	BE
	Combustión continua o intermitente	CON / INT	INT
	Tipo de combustible		Wood Logs (I)
	Dimensiones del combustible		L 250 ÷ 330mm
	Clase energética (escala A+++/G)		A+
	Índice de eficiencia energética	EEl	113
	Eficiencia energética estacional	$\eta_s$	75
Rendimiento nominal	Potencia térmica nominal quemada	$P_{input_{nom}}$	7,8 kW
	Potencia térmica nominal útil	$P_{nom}$	6,6 kW
	Consumo horario a la potencia térmica nominal	$kg/h_{nom}$	1,77 kg/h
	Carga por ciclo de combustión nominal	$A_{ut_{nom}}$	1,25 kg
	Duración del ciclo de combustión nominal	$\eta_{nom}$	43 min
	Rendimiento a la potencia térmica nominal	$\eta_{nom}$	85,1 %
	CO <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$CO_{2_{nom}}$	10,4 %
	CO (%) al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$CO_{nom(13\%O_2)}$	0,077 % (13% O <sub>2</sub> )
	CO al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$CO_{nom(13\%O_2)}$	956 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	NO <sub>x</sub> al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$NO_{x_{nom(13\%O_2)}}$	130 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	OGC al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$OGC_{nom(13\%O_2)}$	65 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	PM al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$PM_{nom(13\%O_2)}$	24 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	Temperatura de humos a la potencia térmica nominal**	$T_{snom}$	200 °C
	Tiro recomendado a la potencia térmica nominal***	$P_{nom}$	12 Pa
Masa de humos a la potencia térmica nominal	$\Phi_{f,g_{nom}}$	5,1 g/s	

## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Rendimiento reducido	Potencia térmica reducida quemada	$P_{inpart}$	5,2	kW
	Potencia térmica reducida útil	$P_{part}$	4,5	kW
	Consumo horario a la potencia térmica reducida	$kg/h_{part}$	1,2	kg/h
	Rendimiento a la potencia térmica reducida	$\eta_{part}$	86,7	%
	CO <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	$CO_{2part}$	9,1	%
	CO (%) al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	$CO\%_{part}$ (13% O <sub>2</sub> )	0,119	% (13% O <sub>2</sub> )
	CO al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	$CO_{part}$ (13% O <sub>2</sub> )	1484	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	NO <sub>x</sub> al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	$NOx_{part}$ (13% O <sub>2</sub> )	112	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	OGC al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	$OGC_{part}$ (13% O <sub>2</sub> )	172	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	PM al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	$PM_{part}$ (13% O <sub>2</sub> )	25	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	Temperatura de humos a la potencia térmica reducida**	$T_{s_{part}}$	168	°C
	Tiro mínimo a la potencia térmica reducida***	$p_{part}$	10	Pa
	Masa de humos a la potencia térmica reducida	$\Phi_{f,g_{part}}$	4	g/s
Instalación	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm <sup>2</sup>
	Diámetro de entrada de aire comburente		100	mm
	Diámetro de salida de humos	$d_{out}$	150	mm
	Clase de temperatura del conducto	$T_{clas}$	T400	mm
	Diámetro de canalización de aire caliente		150	mm
	Volumen calefactable (con necesidad respectiva de 20/35/55 W/m <sup>3</sup> )		330 / 189 / 120	m <sup>3</sup>
	Distancia mínima del material combustible (parte trasera)	$dR$	180	mm
	Distancia mínima del material combustible (lateral)	$dS$	130	mm
	Distancia mínima del material combustible (parte inferior)	$dB$	0	mm
	Distancia mínima del material combustible (techo)	$dC$	750	mm
	Distancia mínima del material no combustible	$d_{non}$	100	mm
	Espesor del aislamiento adicional	$s$	-	mm
	Distancia del material combustible (radiación frontal)	$dP$	1200	mm
	Distancia del material combustible (radiación inferior)	$dF$	600	mm
Distancia del material combustible (radiación lateral)	$dL$	400	mm	
Conexión eléctrica	Consumo eléctrico a la potencia nominal	$el_{max}$	28	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	$el_{min}$	-	W
	Consumo eléctrico en encendido	$W_{max}$	-	W
	Consumo eléctrico en stand by	$e_{LSB}$	-	W
	Tensión de alimentación	$E$	230	V
	Frecuencia de alimentación	$f$	50	Hz

## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	Altura/Ancho/Profundidad del aparato	H/W/L	920 / 637 / 494	mm
	Peso neto del aparato	m	156	kg
	Carga máxima de chimenea en el aparato	mchim	-	kg
	Pérdida de aire en reposo	Vh	N.A.	m <sup>3</sup> /h
	* Datos que pueden variar según el combustible utilizado			
	** Temperatura en el punto de medición de certificación. Para los cálculos de dimensionamiento de la chimenea (según EN 13384-1), considere esta temperatura aumentada en un 20% (temperatura a la salida del producto).			

## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

STEEL CASE 70 / STONE CASE 70/STONE CASE CUSTOM 70			
Datos generales	Marca		MCZ
	Norma EU de referencia		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006
	Tipo de aparato (hermeticidad)	Type	BE
	Combustión continua o intermitente	CON / INT	INT
	Tipo de combustible		Wood Logs (I)
	Dimensiones del combustible		L 250 ÷ 330mm
	Clase energética (escala A+++/G)		4 stelle DM.186
	Índice de eficiencia energética	EEl	114
	Eficiencia energética estacional	$\eta_S$	75
Rendimiento nominal	Potencia térmica nominal quemada	$P_{input_{nom}}$	10,3 kW
	Potencia térmica nominal útil	$P_{nom}$	8,8 kW
	Consumo horario a la potencia térmica nominal	$kg/h_{nom}$	2,41 kg/h
	Carga por ciclo de combustión nominal	$A_{ut_{nom}}$	1,71 kg
	Duración del ciclo de combustión nominal	$\eta_{nom}$	43 min
	Rendimiento a la potencia térmica nominal	$\eta_{nom}$	85,3 %
	CO <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$CO_{2nom}$	10,1 %
	CO (%) al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$CO_{nom}^{(13\% O_2)}$	0,076 % (13% O <sub>2</sub> )
	CO al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$CO_{nom} (13\% O_2)$	944 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	NO <sub>x</sub> al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$NO_{x_{nom}} (13\% O_2)$	121 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	OGC al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$OGC_{nom} (13\% O_2)$	58 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	PM al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	$PM_{nom} (13\% O_2)$	11 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	Temperatura de humos a la potencia térmica nominal**	$T_{snom}$	218 °C
	Tiro recomendado a la potencia térmica nominal***	$P_{nom}$	12 Pa
Masa de humos a la potencia térmica nominal	$\Phi_{f,q_{nom}}$	6,8 g/s	

## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Rendimiento reducido	Potencia térmica reducida quemada	$P_{inpart}$	5,2	kW
	Potencia térmica reducida útil	$P_{part}$	4,2	kW
	Consumo horario a la potencia térmica reducida	$kg/h_{part}$	1,22	kg/h
	Rendimiento a la potencia térmica reducida	$\eta_{part}$	80,2	%
	CO2 a la potencia térmica reducida	$CO2_{part}$	5,9	%
	CO (%) al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	$CO\%_{part} (13\% O_2)$	0,35	% (13% O <sub>2</sub> )
	CO al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	$CO_{part} (13\% O_2)$	4372	mg/m3 (13% O <sub>2</sub> )
	NOx al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	$NOx_{part} (13\% O_2)$	84	mg/m3 (13% O <sub>2</sub> )
	OGC al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	$OGC_{part} (13\% O_2)$	690	mg/m3 (13% O <sub>2</sub> )
	PM al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	$PM_{part} (13\% O_2)$	35	mg/m3 (13% O <sub>2</sub> )
	Temperatura de humos a la potencia térmica reducida**	$Ts_{part}$	161	°C
	Tiro mínimo a la potencia térmica reducida***	$p_{part}$	10	Pa
	Masa de humos a la potencia térmica reducida	$\Phi f, g_{part}$	6	g/s
Instalación	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm <sup>2</sup>
	Diámetro de entrada de aire comburente		100	mm
	Diámetro de salida de humos	$d_{out}$	150	mm
	Clase de temperatura del conducto	$T_{class}$	T400	mm
	Diámetro de canalización de aire caliente		150	mm
	Volumen calefactable (con necesidad respectiva de 20/35/55 W/m3)		440 / 251 / 160	m <sup>3</sup>
	Distancia mínima del material combustible (parte trasera)	dR	180	mm
	Distancia mínima del material combustible (lateral)	dS	230	mm
	Distancia mínima del material combustible (parte inferior)	dB	0	mm
	Distancia mínima del material combustible (techo)	dC	750	mm
	Distancia mínima del material no combustible	dnon	100	mm
	Espesor del aislamiento adicional	s	-	mm
	Distancia del material combustible (radiación frontal)	dP	1300	mm
	Distancia del material combustible (radiación inferior)	dF	600	mm
Distancia del material combustible (radiación lateral)	dL	400	mm	
Conexión eléctrica	Consumo eléctrico a la potencia nominal	elmax	22	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	elmin	-	W
	Consumo eléctrico en encendido	Wmax	-	W
	Consumo eléctrico en stand by	eLSB	-	W
	Tensión de alimentación	E	230	V
	Frecuencia de alimentación	f	50	Hz

## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	Altura/Ancho/Profundidad del aparato	H/W/L	979 / 735 / 494	mm
	Peso neto del aparato	m	192,5	kg
	Carga máxima de chimenea en el aparato	mchim	-	kg
	Pérdida de aire en reposo	Vh	N.A.	m <sup>3</sup> /h
	* Datos que pueden variar según el combustible utilizado			
	** Temperatura en el punto de medición de certificación. Para los cálculos de dimensionamiento de la chimenea (según EN 13384-1), considere esta temperatura aumentada en un 20% (temperatura a la salida del producto).			

## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ES

# MCZ GROUP

ES

### REQUISITOS DE INFORMACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN DE COMBUSTIBLE SÓLIDO SEGÚN REGLAMENTO (UE) 2015/1185 Y 2015/1186 (FICHA DE PRODUCTO)

Fabricante: **MCZ GROUP SpA**  
 Marca: **MCZ**  
 Identificador(es) del modelo: **STEEL CASE 60 / STONE CASE 60 / STONE CASE CUSTOM 60**

Funcionalidad de calefacción indirecta: **NO**  
 Potencia calorífica directa: **6,6 kW**  
 Potencia calorífica indirecta: **kW**  
 Norma de referencia: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**  
 Descripción: **Estufa de leña con carga manual**

Organismo Notificado: **ACTECO SRL (N.B. 1880)**  
**Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Combustible	Combustible preferido:	Otros com bustibles apropiados:		$\eta_s$ [%]	EEI [%]
		SI*	NO		
Madera en tronco, contenido de humedad $\leq 25$ %	SI*	NO	NO	75,0	113
Madera comprimida, contenido de humedad $< 12$ %	NO	NO	NO		
Otra biomasa leñosa	NO	NO	NO		

Observe las precauciones específicas de instalación, montaje y mantenimiento indicadas en el manual que acompaña al producto y las normativas nacionales y locales vigentes

Clase de eficiencia energética **A+** (escala A++ / G)

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido:

Emisiones resultantes de la calefacción de espacios (mg/Nm <sup>3</sup> at 13% O <sub>2</sub> )	CO	NO <sub>x</sub>	OGC	PM
a potencia calorífica nominal	956	130	65	24
a potencia calorífica mínima	1484	112	172	25

Potencia calorífica			
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	6,6	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	4,5	kW
Eficiencia útil (PCN de fábrica)			
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	85,1	%
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	86,7	%
Consumo auxiliar de electricidad			
A potencia calorífica nominal	$e_{l,max}$	0,028	kW
A potencia calorífica mínima	$e_{l,min}$		kW
En modo de espera	$e_{l,db}$		kW

Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	YES
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	NO
Con control electrónico de temperatura interior	NO
Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	NO
Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	NO
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
Control de temperatura interior con detección de presencia	NO
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	NO
Con opción de control a distancia	NO

## 4 - DIBUJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ES

# MCZ GROUP

ES

### REQUISITOS DE INFORMACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN DE COMBUSTIBLE SÓLIDO SEGÚN REGLAMENTO (UE) 2015/1185 Y 2015/1186 (FICHA DE PRODUCTO)

Fabricante: **MCZ GROUP SpA**  
 Marca: **MCZ**  
 Identificador(es) del modelo: **STEEL CASE 70 / STONE CASE 70 / STONE CASE CUSTOM 70**

Funcionalidad de calefacción indirecta: **NO**  
 Potencia calorífica directa: **8,8 kW**  
 Potencia calorífica indirecta: **kW**  
 Norma de referencia: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2006**  
 Descripción: **Estufa de leña con carga manual**

Organismo Notificado: **ACTECO SRL (N.B. 1880)**  
**Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Combustible	Combustible preferido:	Otros com bustibles apropiados:		$\eta_s$ [%]	EEI [%]
		SI'	NO		
Madera en tronco, contenido de humedad $\leq 25$ %	SI'	NO		75,0	114
Madera comprimida, contenido de humedad $< 12$ %	NO	NO			
Otra biomasa leñosa	NO	NO			

Observe las precauciones específicas de instalación, montaje y mantenimiento indicadas en el manual que acompaña al producto y las normativas nacionales y locales vigentes

Clase de eficiencia energética **A+** (escala A++ / G)

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido:

Emisiones resultantes de la calefacción de espacios (mg/Nm <sup>3</sup> at 13% O <sub>2</sub> )	CO	NO <sub>x</sub>	OGC	PM
a potencia calorífica nominal	944	121	58	11
a potencia calorífica mínima	4372	84	690	35

Potencia calorífica			
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	<b>8,8</b>	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	<b>4,2</b>	kW
Eficiencia útil (PCN de fábrica)			
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	<b>85,3</b>	%
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	<b>80,2</b>	%
Consumo auxiliar de electricidad			
A potencia calorífica nominal	$e_{l,max}$	<b>0,022</b>	kW
A potencia calorífica mínima	$e_{l,min}$		kW
En modo de espera	$e_{l,sp}$		kW

Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	YES
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	NO
Con control electrónico de temperatura interior	NO
Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	NO
Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	NO
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
Control de temperatura interior con detección de presencia	NO
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	NO
Con opción de control a distancia	NO

## 5-DESEMBALAJE

### INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

El material que compone el embalaje del aparato debe ser manipulado correctamente, para facilitar su recogida, reutilización, recuperación y reciclaje siempre que sea posible.

En la siguiente tabla encontrará la lista de los posibles componentes que componen el embalaje, y sus instrucciones para su correcta eliminación.

DESCRIPCIÓN	CODIFICACIÓN MATERIAL	SÍMBOLO	INDICACIONES PARA LA RECOGIDA
BANCADA DE MADERA	LEGNO FOR 50		Recogida SELECTIVA
JAULA DE MADERA			MADERA
PALÉ DE MADERA			Comprobar con el organismo competente cómo entregar este embalaje a la isla ecológica
CAJA DE CARTÓN	CARTÓN ONDULADO PAP 20		Recogida SELECTIVA
PERFIL ANGULAR DE CARTÓN			PAPEL
LÁMINA DE CARTÓN			Comprobar las disposiciones del organismo competente
BOLSA DEL APARATO	POLIETILENO LD-PE 04		Recogida SELECTIVA
BOLSITA DE ACCESORIOS			PLÁSTICO
PLÁSTICO DE BURBUJAS			Comprobar las disposiciones del organismo competente
LÁMINA DE PROTECCIÓN			
ETIQUETAS			
POLIESTIRENO			POLIESTIRENO PS 06
CHIPS DE EMBALAJE	PLÁSTICO		
	Comprobar las disposiciones del organismo competente		
CINTA DE SEGURIDAD	POLIPROPILENO PP 05 POLIESTER PET 01	 	Recogida SELECTIVA
CINTA ADHESIVA			PLÁSTICO
			Comprobar las disposiciones del organismo competente.
TORNILLERÍA	HIERRO FE 40		Recogida SELECTIVA
GRAPAS PARA CINTA DE SEGURIDAD			METAL
BRIDA DE FIJACIÓN			Comprobar con el organismo competente cómo entregar este embalaje a la isla ecológica

## 5-DESEMBALAJE



### **¡IMPORTANTE!**

**El producto debe colocarse y conectarse con el conducto de humos exclusivamente por un técnico especializado, para respetar todos los reglamentos locales o nacionales. La instalación debe realizarse siempre de acuerdo con la norma UNI 10683.**

Una vez desembalado el producto, compruebe que cada una de sus partes funciona perfectamente o ha sufrido daños durante el transporte. Cualquier daño debe señalarse inmediatamente al transportador o al revendedor.

Si el producto se instala en un lugar al que es difícil acceder, es posible aligerar el peso quitando los elementos internos que componen el hogar, pero se recomienda volver a colocar cada elemento correctamente y que la operación la realice exclusivamente el personal especializado.

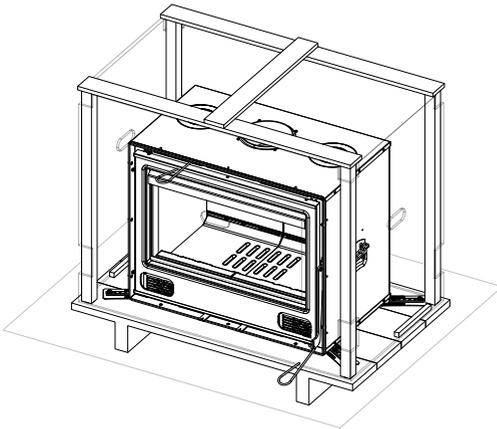
El fabricante declina cualquier responsabilidad si no se respeta la advertencia antes mencionada.

### **PREPARACIÓN Y DESEMBALAJE**

Abra el embalaje, quite el producto de la base y colóquelo en el lugar en el que va a instalarse prestando atención a respetar todas las disposiciones suministradas.



**El producto debe desplazarse siempre en posición VERTICAL y solo mediante carros. No arrastre el producto, ya que podría dañar los pies de soporte.**



EMBALAJE QBOX 70 WOOD

Preste especial atención para que la puerta y el cristal estén protegidos contra golpes mecánicos que puedan comprometer su integridad.

El desplazamiento de los productos debe efectuarse siempre con mucha atención. De ser posible, desembale el producto cerca del lugar en el que se instalará.

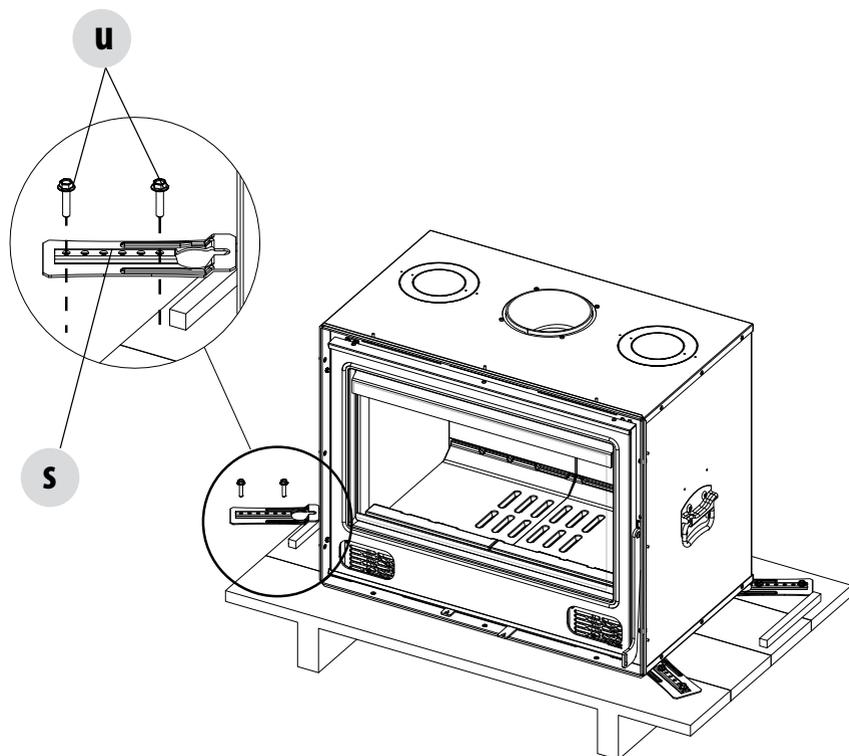
Los materiales que componen el embalaje no son tóxicos ni nocivos y, por tanto, no requieren procesos especiales de eliminación.

Es responsabilidad del usuario final realizar el almacenamiento, la eliminación y el reciclaje en conformidad con las leyes vigentes.

Antes de proceder al montaje del producto, asegúrese de retirar todos los componentes que puedan quemarse (poliestireno, instrucciones y etiquetas adhesivas diversas).

## 5-DESEMBALAJE

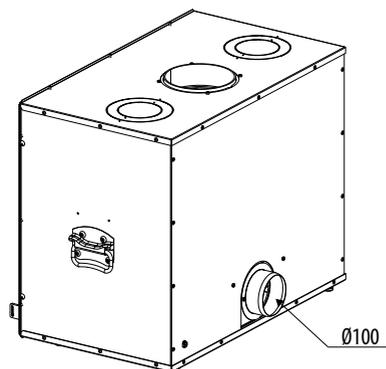
Para retirar el producto del palé, hay que quitar los dos tornillos «u» y retirar la placa «s» de la pata de la estufa. Las bridas «s» son cuatro.



## 6- AIRE COMBURENTE

### ENTRADA DE AIRE DE COMBUSTIÓN

El producto está provisto de un agujero de 100 mm de diámetro para la entrada del aire necesario para la combustión. Por lo tanto, es posible conectar la entrada de aire directamente al exterior mediante un tubo flexible.



Si el producto se instala cerca de una pared, es posible extraer aire para la combustión al exterior conectando la brida de la parte trasera del producto a un tubo flexible.

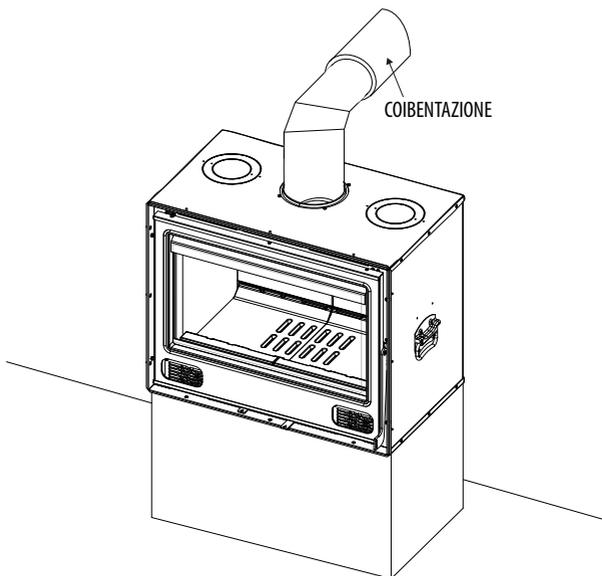
En este caso, siga las instrucciones de la parte 2 del manual, en el apartado «Montaje del respaldo E».

## 7- CONDUCTO DE EVACUACIÓN DE HUMOS

### RACOR CONDUCTO DE HUMOS

Conecte la salida de humos del producto al conducto de evacuación de humos utilizando tubos y codos de acero (con certificación EN 1856-2) que cumplan con la clase de temperatura especificada en los datos técnicos del producto, y que sean resistentes al fuego de hollín y cumplan con los requisitos de sellado para el tiro natural (N1).

*Ejemplo de conexión del conducto de evacuación de humos*



**Una posible modificación de la sección de la conexión de humos (si se confirma adecuadamente mediante el cálculo de dimensiones según la norma EN 13384-1) puede realizarse directamente en la conexión con el conducto de evacuación de humos y no a lo largo del propio conducto de evacuación de humos.**

## 8- PRIMER ENCENDIDO

### PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO



**¡ATENCIÓN!**

**ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER OPERACIÓN DE MONTAJE DEL REVESTIMIENTO, REALICE UNA PRUEBA GENERAL DEL PRODUCTO SIGUIENDO LOS PUNTOS QUE SE INDICAN A CONTINUACIÓN:**

- Accendere il fuoco con moderazione, per verificare che il raccordo fumi non abbia delle perdite di fumo/fuliggine.



**IL PRODUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER I DANNI CHE IL RIVESTIMENTO DEVE SUBIRE, SE NON VENGONO ESEGUITI I SOPRA CITATI CONTROLLI PREVENTIVI E RISULTI NECESSARIO DEMOLIRE IL RIVESTIMENTO STESSO PER COMPIERE RIPARAZIONI O REGOLAZIONI.**

### ADVERTENCIAS PARA EL PRIMER ENCENDIDO

Asegúrese de haber leído y comprendido el contenido de este manual de instrucciones antes de encender el producto.

- Retire del hogar de la termochimenea y de la puerta todos los componentes que puedan quemarse (instrucciones y etiquetas adhesivas).
- Retire los adhesivos de la vitrocerámica, de lo contrario, la alta temperatura puede derretirlos y dañar de forma irreparable el cristal. En tal caso, el fabricante no reconocerá la garantía del cristal.
- Abra al máximo el registro frontal del aire comburente, utilizando el tirador antíquemaduras.
- Coloque la leña de tamaño pequeño y bien seca (humedad 15/20%).
- Encienda el fuego a régimen moderado sin sobrecalentar excesivamente la estructura.
- Si es necesario, deje la puerta ligeramente abierta para que la llama se encienda mejor y se evapore la humedad de los refractarios. Cuando la llama se estabilice, cierre completamente la puerta.
- Cuando se inicie la combustión, se puede introducir leña de tamaño normal.
- Durante las distintas recargas, abra lentamente la puerta del hogar para evitar reflujos de humo en la habitación.



#### **SOLO PARA EL PRIMER ENCENDIDO**

*Es importante asegurarse de no sobrecalentar el producto inmediatamente, sino llevarlo gradualmente a la temperatura adecuada.*



*Cuando el producto se enciende por primera vez, los refractarios aún están húmedos, por lo que pueden ralentizar el desarrollo de la llama y provocar un ensuciamiento anormal del cristal. La combustión óptima solo se alcanza tras unas horas de funcionamiento a la velocidad nominal.*



*Evite tocar el producto durante el primer encendido, puesto que la pintura en esta fase completa su secado y se endurece. Se recomienda ventilar bien la habitación al encender el producto por primera vez, ya que es bastante normal que exhale algo de humo y olor a pintura.*



*En la primera puesta en marcha, no permanezca cerca del producto y ventile bien la habitación. El humo y el olor a pintura desaparecerán después de una hora de funcionamiento, sin embargo, recuerde que no son perjudiciales para la salud.*



*El producto está sometido a expansión y contracción durante las fases de encendido y enfriamiento y, por tanto, puede emitir ligeros chirridos.*

*El fenómeno es absolutamente normal, ya que la estructura es de acero y no debe considerarse un defecto.*

## 8- PRIMER ENCENDIDO

Para todas las sugerencias sobre el combustible, consulte el apartado dedicado en el capítulo 2.



**Utilice únicamente leña natural y bien seca para conseguir las mejores prestaciones funcionales, térmicas y emisivas del producto.**



**Está absolutamente prohibido usar combustibles fósiles, leña impregnada, pintada o encolada, hojas de virutas, plástico u opúsculos de color, como combustible. Contaminan gravemente el medio ambiente y dañan gravemente la cámara de combustión y la chimenea.**

### CÓMO ENCENDER EL HOGAR



**Queda terminantemente prohibido encender/reavivar la llama con alcohol, gasolina, líquido para encendedores de carbón o combustibles líquidos similares. Peligro grave de quemaduras.**

Para acceder de forma óptima al producto y reducir las emisiones nocivas, recomendamos el llamado «encendido superior» (primera figura a continuación). Este tipo de encendido permite conseguir:

- un calentamiento rápido de la chimenea con la activación asociada del tiro
- una reducción de las emisiones que puede ser importante cuando el producto está frío y generar humos no deseados en la chimenea
- una combustión gradual y prolongada que no requiere supervisión especial/medidas correctivas hasta la carga siguiente
- una llama más controlada y, en consecuencia, un cristal más limpio



✓ Pila encendida desde arriba con palos secos. El llamado «encendido superior» es el método más correcto y limpio de encender la leña.



✓ Pila encendida desde abajo con palos secos. Es el método más utilizado, pero no el más recomendable debido a las emisiones que produce y al mayor ensuciamiento del cristal.



✗ Pila a granel sin módulo de encendido. Es un método que hay que evitar.

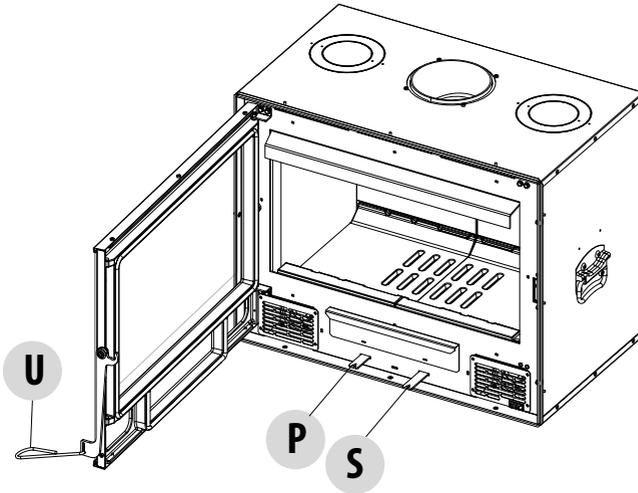


✗ Pila de troncos verticales con encendido desde abajo. Es un método que hay que evitar.

## 8- PRIMER ENCENDIDO

Para encenderlo, proceda como se describe a continuación:

- abra completamente los registros de aire de combustión frontales (posición «todo fuera» de las palancas «P»-«S»)
- cargue una cantidad de leña igual a la carga nominal indicada en los datos técnicos
- utilice leña de tamaño pequeño y bien seca, disponiéndola en castillo para reducir el tamaño a medida que se asciende y terminando con palos muy secos en la parte superior (véase la primera figura a continuación)
- coloque los encendedores de fuego sólidos del mercado en la parte superior de los palos y encienda el fuego



- favorezca el suministro de aire de combustión en la primera fase de encendido manteniendo inicialmente la puerta entreabierta y cerrándola solo cuando la llama esté bien encendida
- mantenga los registros de aire «P»-«S» completamente abiertos para consumir la carga y formar una buena base de brasas.
- 

En cuanto se haya apagado la llama, proceda con la siguiente recarga:

- Abra lentamente la puerta del hogar para evitar que los reflujos de humo en la habitación;
- distribuya las brasas y coloque sobre ellas otra carga de calefacción igual a la carga nominal indicada en los datos técnicos;
- cierre la puerta del aparato y mantenga ambos registros abiertos hasta que la llama esté bien encendida, entonces comience a ajustar el registro de aire primario para estabilizar la combustión.
- 

Al final de esta segunda carga de calentamiento, el producto alcanza un estado estable y puede empezar a cargar el producto y ajustar el aire como se describe en el capítulo siguiente.



***Es desaconsejable utilizar troncos grandes en la fase de encendido porque hacen que el proceso de ignición de la llama y el consiguiente calentamiento de la chimenea requieran mucho tiempo. Las cepas de mayor tamaño pueden utilizarse sucesivamente en la fase de alimentación de régimen.***

La calidad de la llama y la limpieza de las superficies internas del producto (Alutec blanco y cristal limpio) son un excelente termómetro de la temperatura en la cámara de combustión. Cuanto mayor sea la temperatura interior, mejor será el rendimiento del producto y más limpias estarán las superficies. La calidad y la humedad de la leña (<20%) y la presencia de un tiro de conducto de evacuación de humos adecuado (12 Pa en caliente) influyen mucho en la consecución de un régimen de temperatura interior correcto. El mejor rendimiento de funcionamiento se obtiene cuando se ha formado un lecho adecuado de brasas en el hogar, lo que permite mantener una temperatura interior uniforme y elevada.

## 8- PRIMER ENCENDIDO

### CARGA DE COMBUSTIBLEE

Para cargar el combustible, abra la puerta del hogar utilizando la mano fría «U» suministrada.



***Cuando el producto está encendido, la estructura metálica y el cristal alcanzan temperaturas elevadas; utilice siempre una protección térmica adecuada al abrir la puerta y regular los registros de aire.***

Mantenga siempre la puerta del hogar completamente cerrada cuando utilice el producto.

Abra la puerta exclusivamente para las operaciones de carga del combustible y solo durante breves intervalos de tiempo.



***Un hogar de puerta cerrada de calidad permite dosificar el oxígeno de forma controlada, ralentizando la llama, optimizando la combustión, reduciendo la pérdida de calor en la chimenea y triplicando la eficiencia en comparación con un hogar abierto.***



***Para alcanzar la potencia nominal del producto, respete la cantidad de leña y los intervalos de carga indicados en la tabla de datos técnicos.***

## 9- CONTROL DE LA COMBUSTIÓN

### AIRE PRIMARIO

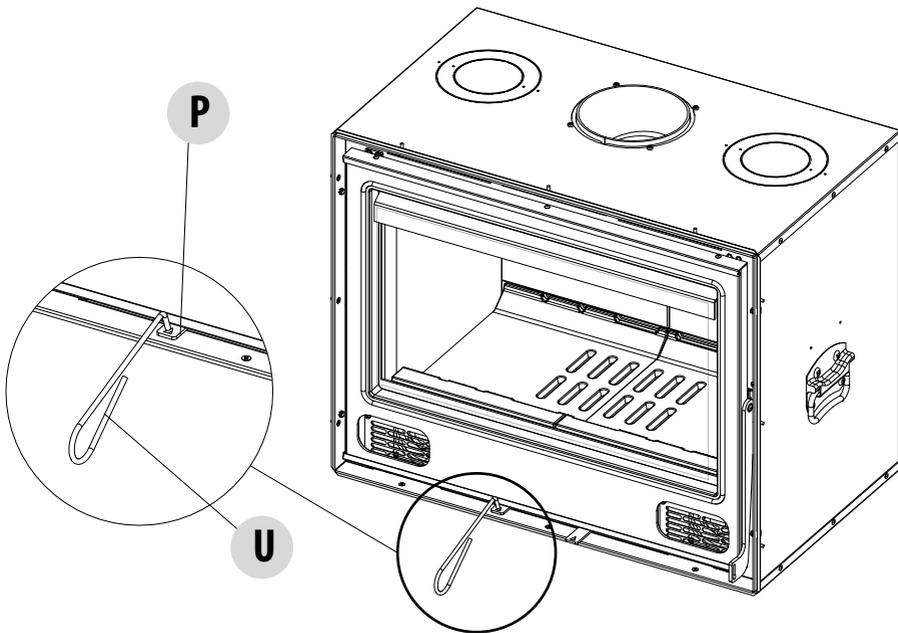
El aire primario entra cuando el registro frontal 'P' está en la posición «EXTRAÍDA». Este aire permite iniciar/acelerar la combustión. Recomendamos utilizar el gancho «U» suministrado mientras se realizan las regulaciones del aire para evitar quemaduras.

La palanca «P» puede extraerse hasta el tope o en pasos intermedios para ajustar la entrada de aire primario.

La palanca colocada en la posición «completamente EXTRAÍDA» tiene por objeto maximizar la cantidad de aire primario en la base del hogar para permitir que el fuego se encienda rápida y eficazmente.

Para alcanzar el rendimiento nominal del producto, cuando la llama esté bien encendida, ajuste el registro de aire primario «P» a media carrera. A potencia reducida, ajuste la palanca «P» a aproximadamente 1/3 del recorrido.

Al final del último ciclo de combustión, se recomienda cerrar completamente la palanca «P» del aire primario, con el fin de conservar las brasas durante más tiempo y reducir las pérdidas de calor del ambiente calentado hacia la chimenea.



## 9- CONTROL DE LA COMBUSTIÓN

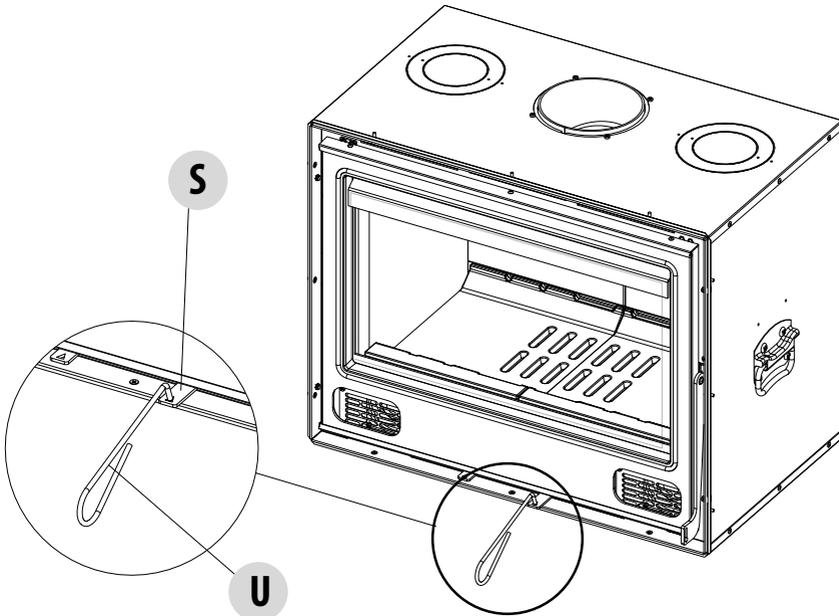
### AIRE SECUNDARIO

La regulación se realiza con la palanca «S». Recomendamos utilizar el gancho «U» suministrado mientras se realizan las regulaciones del aire para evitar quemaduras. La regulación del aire secundario es el que permite completar la combustión y limpiar el cristal.

Cuando la palanca está «completamente EXTRAÍDA», la entrada de aire secundario es máxima y siempre se utiliza así durante el encendido y a potencia nominal.

Cuando el producto está encendido a régimen, se puede mover la palanca «S» a la posición intermedia para ralentizar la llama. Esto reduce la cantidad de aire secundario en la cámara de combustión. A potencia reducida, ajuste también la palanca «S» a aproximadamente 1/3 de su recorrido.

Al final del último ciclo de combustión, se sugiere cerrar completamente la palanca de aire secundario «S», para conservar las brasas durante más tiempo y reducir la pérdida de calor del ambiente calentado de la chimenea.



*Si se utiliza leña húmeda, libera una cantidad de humo superior a la normal, lo que puede ensuciar el cristal más rápidamente. Un mal tiro del conducto de evacuación de humos también puede afectar a la limpieza del cristal, porque la combustión se ralentiza y el humo permanece en la cámara de combustión más tiempo de lo normal.*

*En ambos casos, puede ser necesario aumentar las regulaciones del aire primario y secundario más de lo indicado.*



**ATENCIÓN:** *Nunca cierre completamente las regulaciones del aire primario y secundario durante el encendido, la llama podría apagarse repentinamente, generando altas concentraciones de humo en la cámara de combustión, con el riesgo de explosión.*

## 10- VENTILADORES



*El producto viene de serie con ventiladores para la ventilación frontal, por lo que no es necesario instalar ningún kit adicional de motor o unidades de control.*

### INTERRUPTOR

El producto está equipado de serie con un sistema de ventilación ambiente para facilitar la circulación y la evacuación del aire de calefacción.

En la esquina inferior derecha hay un interruptor que permite encender los dos ventiladores "V" de la parte inferior del producto.

El interruptor tiene tres posiciones:

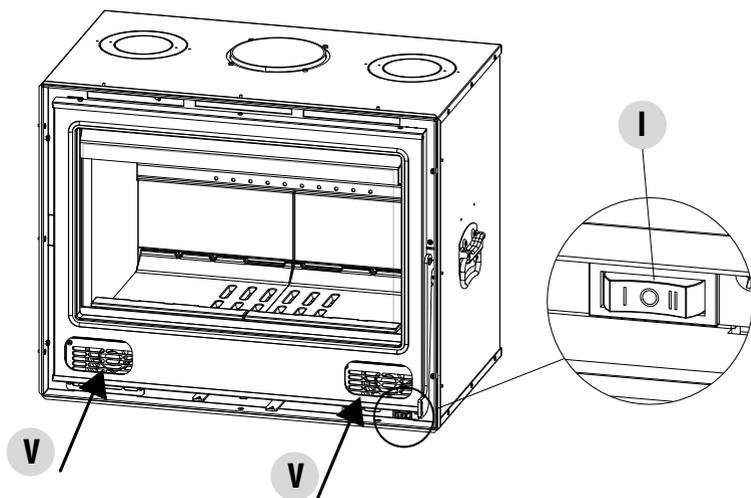
0 - mínimo en automático

I - velocidad mínima en manual

II - velocidad máxima en manual

Con el interruptor en 0, los ventiladores se pondrán en marcha cuando el termostato detecte que se ha superado un umbral de temperatura. La temperatura se alcanzará en función de la carga de leña prevista a la potencia nominal y los ventiladores se encenderán en unos 30 minutos desde el encendido (tiempo aproximado que depende de la calidad de la leña y la carga).

Este tipo de ventilación funciona tanto para la ventilación canalizada (es decir, conectando los orificios superiores a tubos y conectándolos con boquillas) como para la ventilación frontal (Véase el capítulo VENTILACIÓN).



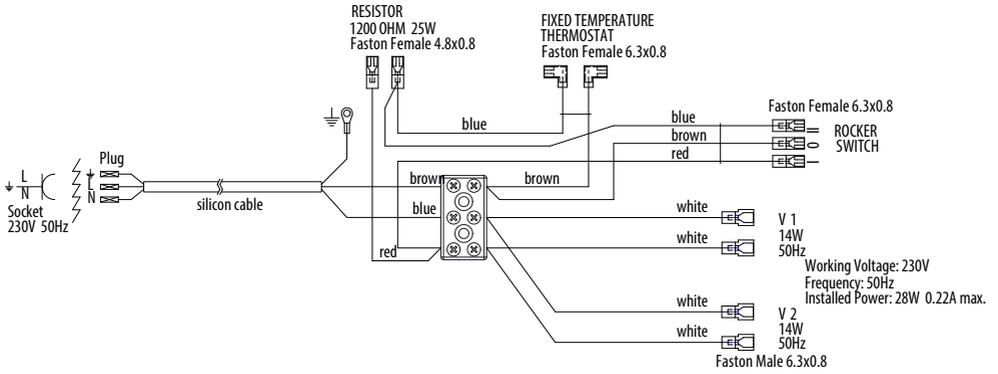
### DISPOSICIONES PARA LA PUESTA A TIERRA



Al haber partes eléctricas, la chimenea debe estar conectada de forma segura a un contacto de tierra, de acuerdo con la normativa vigente

# 10- VENTILADORES

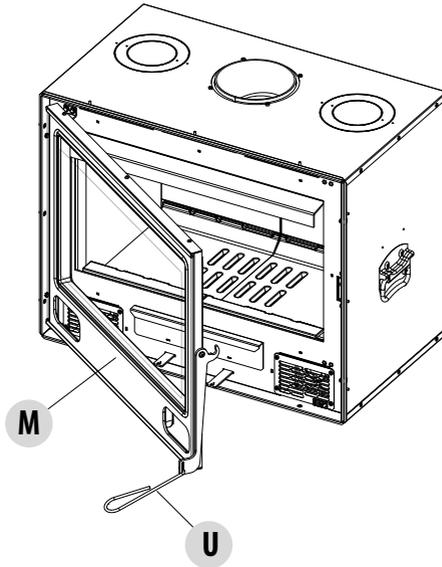
## ESQUEMA ELÉCTRICO QBOX 60/70 WOOD



## 11- PUERTA DEL HOGAR

### APERTURA DE LA PUERTA

Para abrir la puerta "M" del producto, introduzca el gancho "U" en el agujero presente en la manija y tire hacia sí.

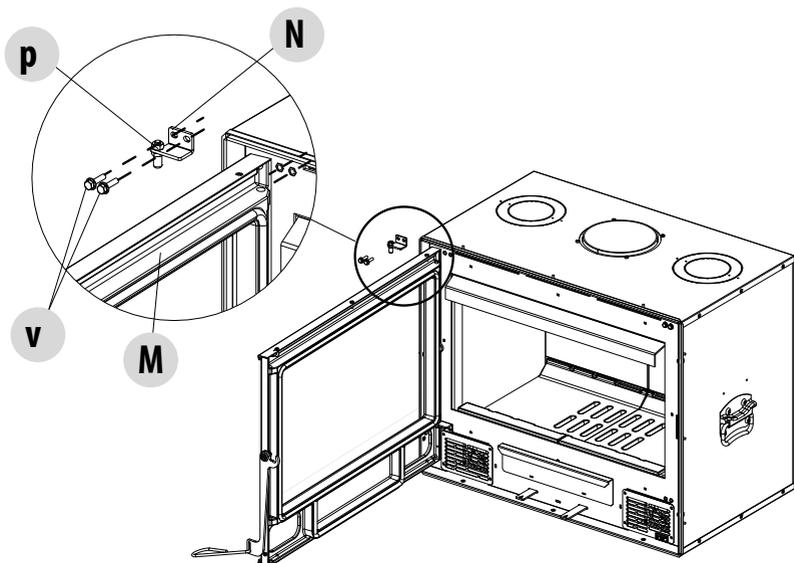


## 11- PUERTA DEL HOGAR

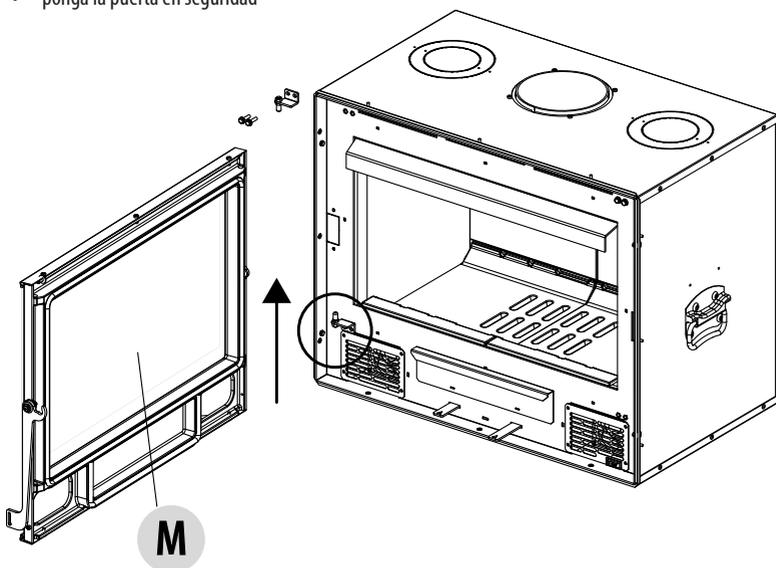
### MONTAJE DE LA PUERTA LATERAL DERECHA

Es posible montar la puerta en el lado derecho invirtiendo la apertura respecto al ajuste de fábrica. Proceda de la siguiente manera:

- retire los dos tornillos "v" de modo que la placa "N" con el perno "p" se retire
- incline la puerta y saque el perno "p" de la puerta

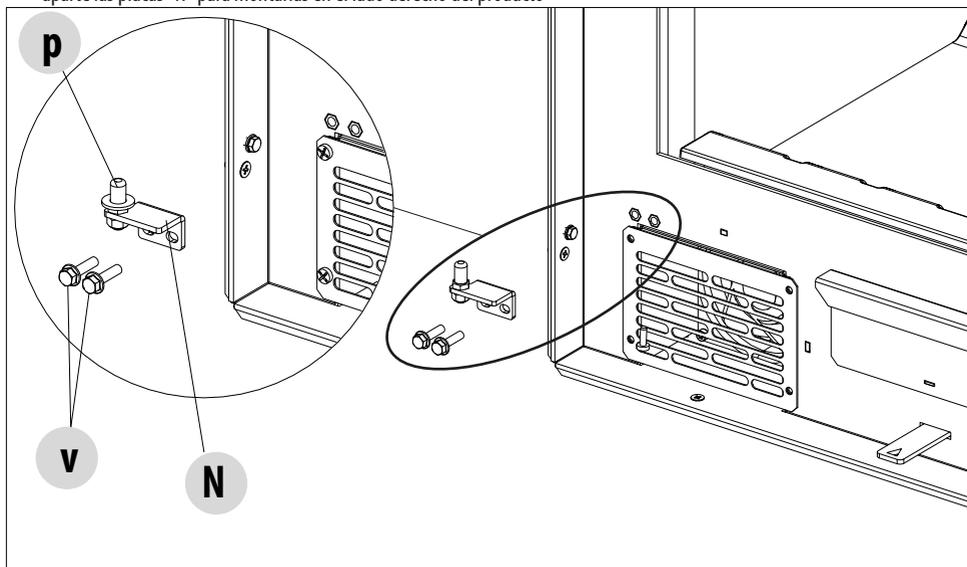


- ahora levante la puerta "M" para extraerla del perno inferior
- ponga la puerta en seguridad

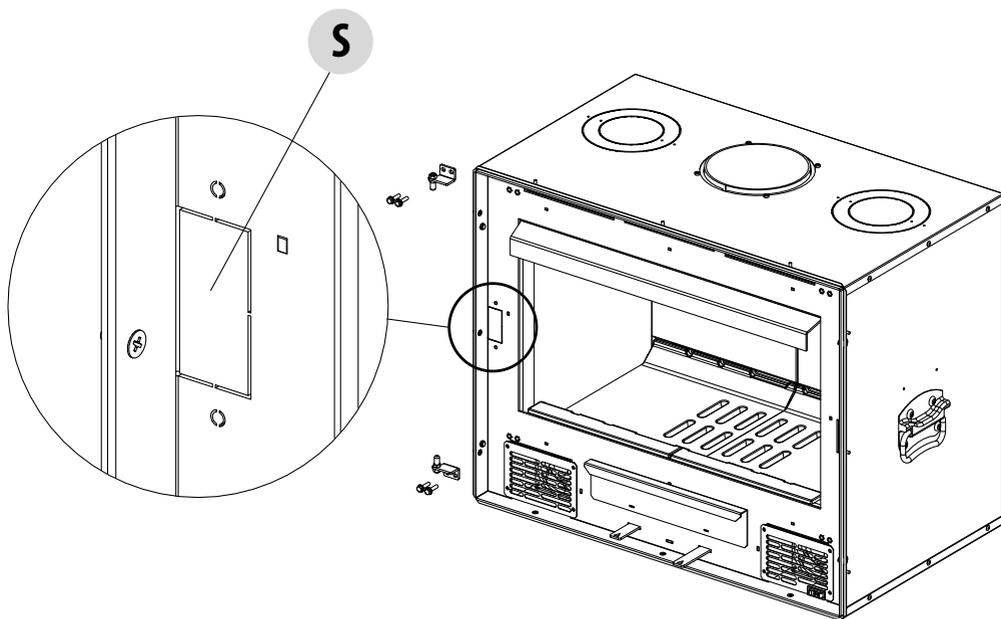


## 11- PUERTA DEL HOGAR

- retire los dos tornillos "v" y retire la placa "N" con el perno "p"
- aparte las placas "N" para montarlas en el lado derecho del producto

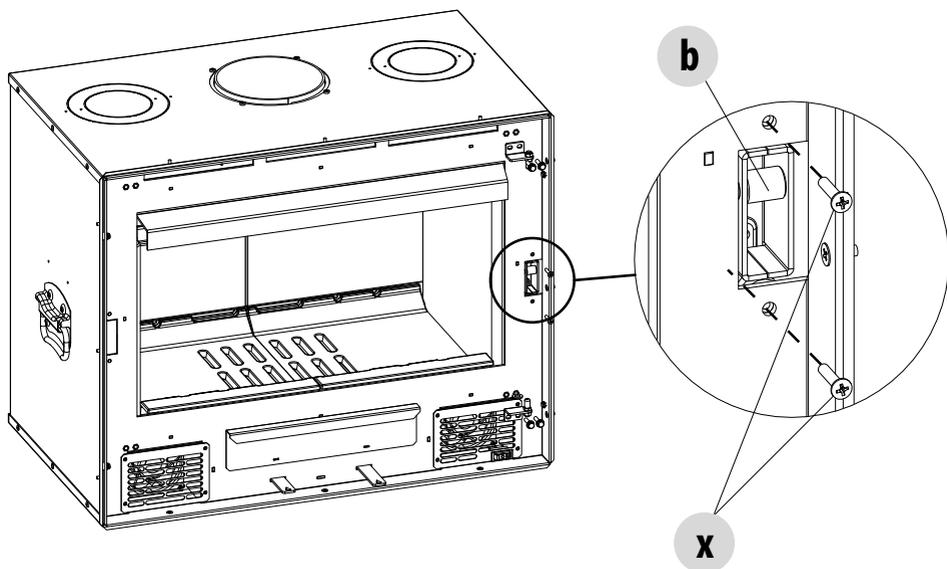


- retire el semitroquelado "S" para insertar el bloque de cierre de la puerta

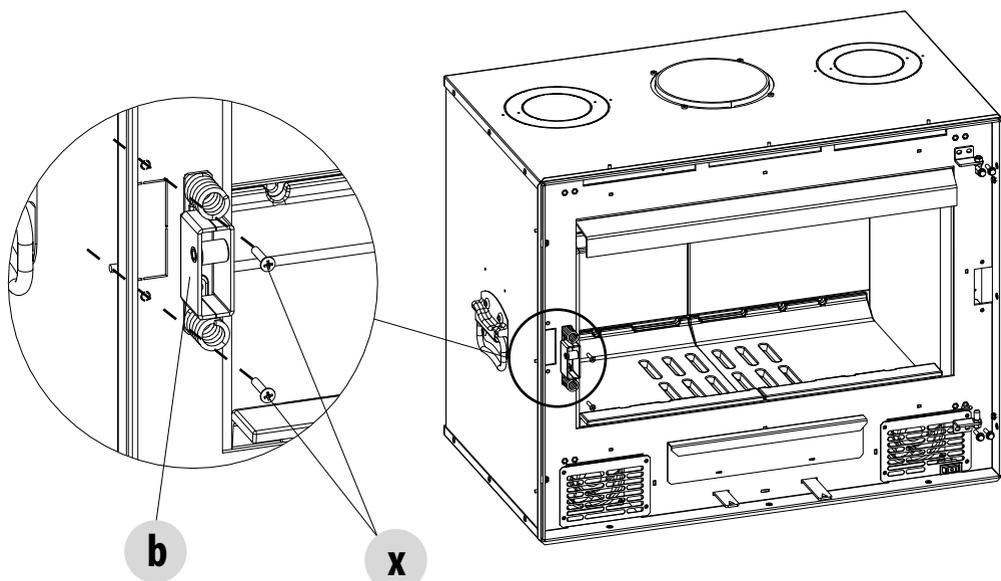


## 11- PUERTA DEL HOGAR

- Retire el bloque «b» quitando los dos tornillos «x» (utilice un imán para retirar el bloque de su posición y evitar que caiga dentro del producto).

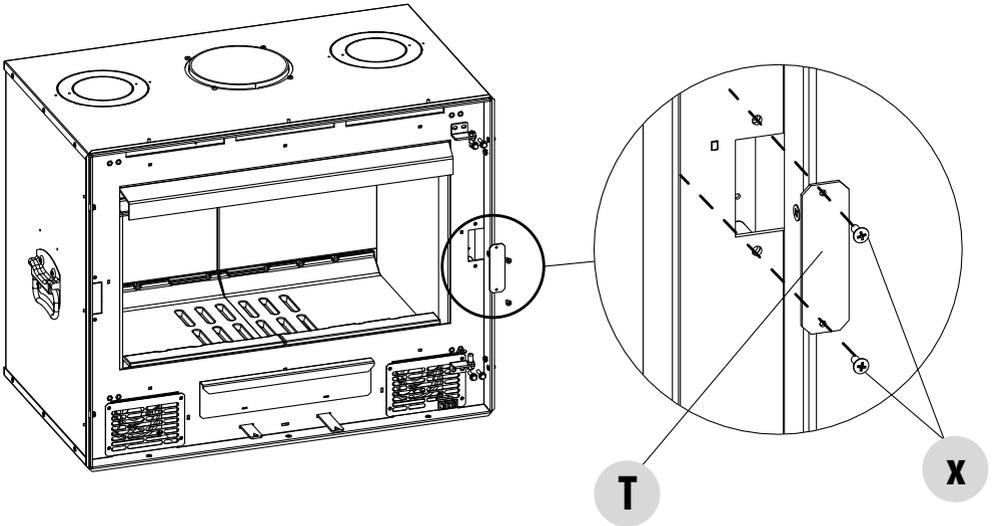


- monte el mismo bloque "b" en el lado opuesto introduciendo el bloque sujeto por un imán y fijándolo con los dos tornillos "x"



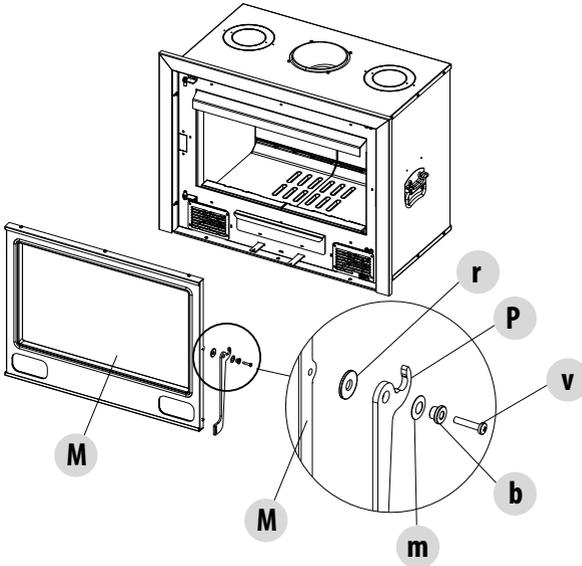
## 11- PUERTA DEL HOGAR

- En lugar del bloque «b», en el lado derecho, monte la placa «T» (suministrada) con los dos tornillos «X» para cerrar el orificio.

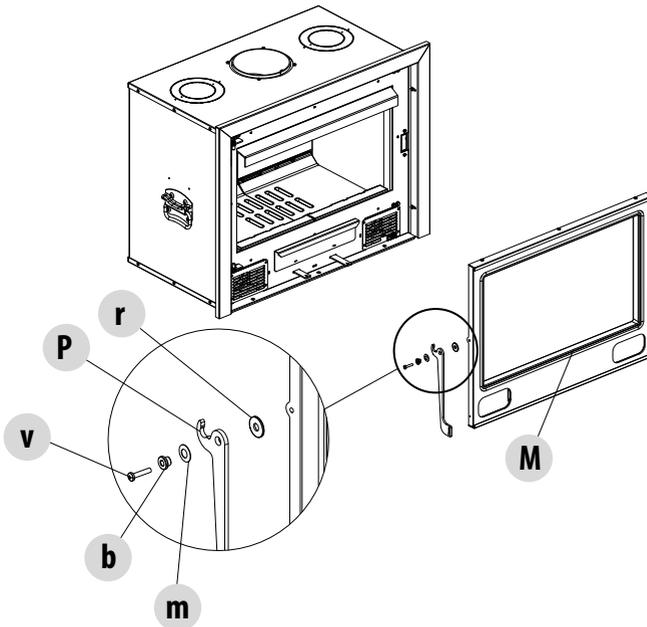


## 11- PUERTA DEL HOGAR

- tome la puerta 'M' y retire la manija 'P' retirando en secuencia:
  - tornillo "v" - casquillo "B" - muelle "m" - manija "P" - arandela "r"

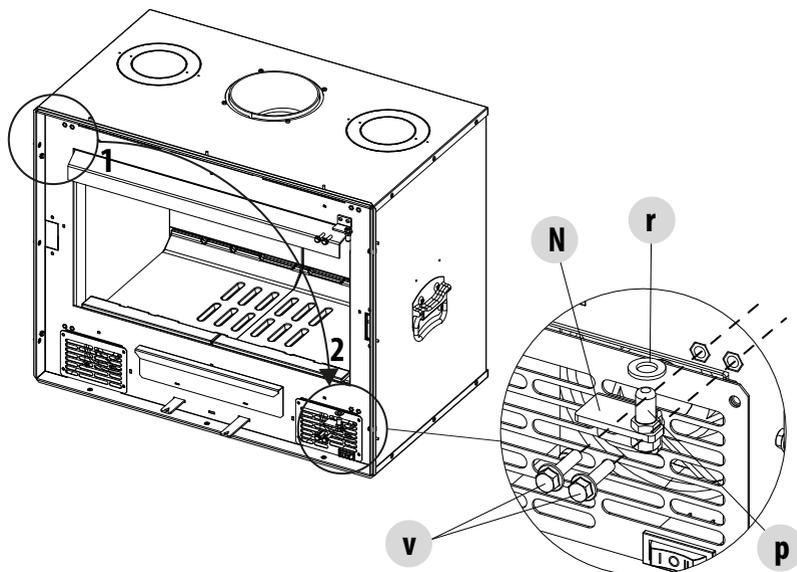


- tome los elementos que acaba de retirar y móntelos en la otra parte superior de la puerta siguiendo el orden inverso:
  - arandela 'r' - manija 'P' - muelle 'm' - casquillo 'B' - tornillo 'v'

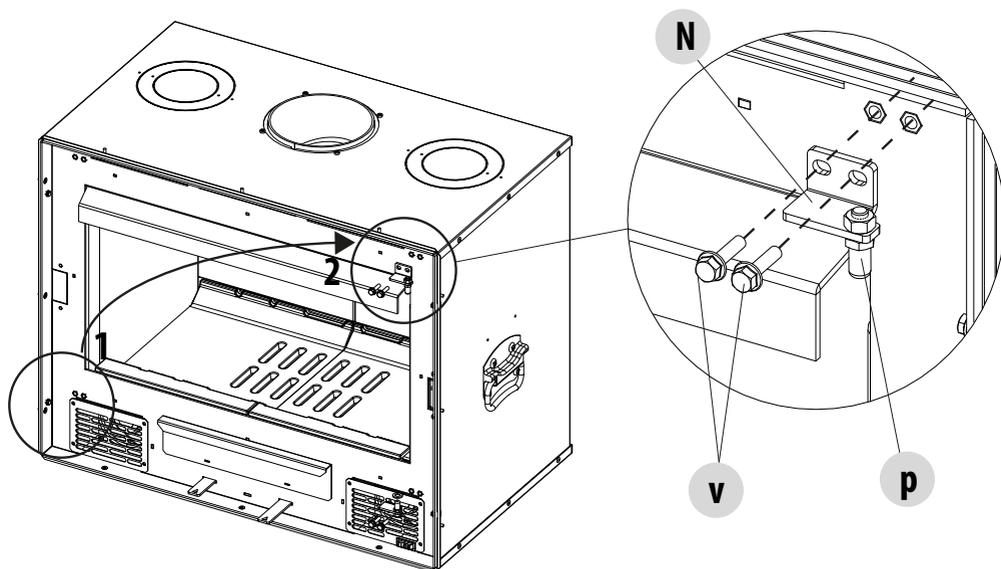


## 11- PUERTA DEL HOGAR

- tome la placa "N" retirada en la posición 1 y desplácela a la posición 2. La placa debe girarse de modo que el perno quede en posición hacia fuera y hacia arriba
- fije la placa "N" con los tornillos "v", coloque la arandela "r" y deslice la puerta sobre el perno



- tome la placa "N" retirada en la posición 1 y desplácela a la posición 2. La placa debe girarse de modo que el perno quede en posición hacia fuera y hacia abajo
- antes de fijar la placa "N" inserte el perno "p" en la puerta
- Coloque la puerta en su posición y fije la placa «N» con los tornillos «v».



## 12-LIMPIEZA



### ¡ATENCIÓN!

La limpieza de todas las piezas debe realizarse cuando el producto esté completamente frío; asegúrese de que las brasas estén apagadas, utilice equipos de seguridad para la protección individual (se recomienda una mascarilla FP2) y utilice equipos de mantenimiento adecuados.

## LIMPIEZAS A CARGO DEL USUARIO

### LIMPIEZA DEL VIDRIO

Para limpiar el cristal, pueden utilizarse detergentes específicos (consulte nuestra lista de precios) o un paño empapado en una solución de agua y amoníaco o un poco de ceniza blanca y un periódico humedecido.

Para abrir la puerta siga el procedimiento del capítulo específico.



### ¡ATENCIÓN!

No pulverice el producto de limpieza sobre las piezas pintadas y las juntas de la puerta (cordón de fibra cerámica).

### ELIMINACIÓN DE LAS CENIZAS

Se recomienda realizar una limpieza adecuada de la superficie del hogar antes de cada reencendido del producto para conseguir una combustión correcta. Con las brasas completamente apagadas, y con la ayuda de un cepillo, mueva suavemente la ceniza para dejarla caer en el cajón de la ceniza a través de las rendijas de la superficie del hogar. Para retirar la ceniza residual de la superficie del hogar, utilice una paleta metálica con la ayuda de un cepillo, si es necesario, y deposite la ceniza en recipientes no inflamables para su transporte.



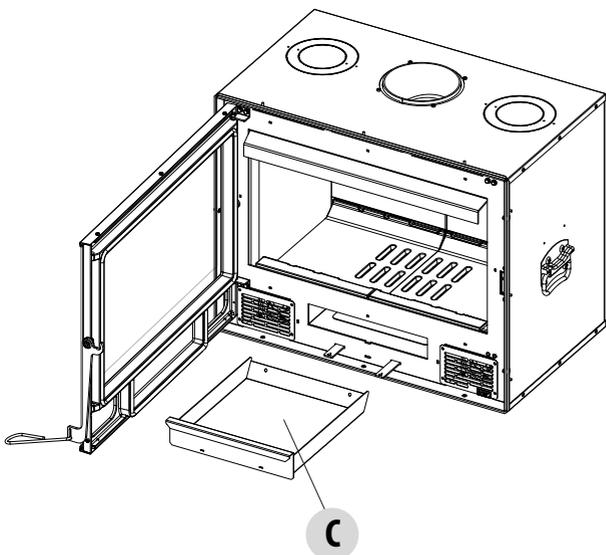
Las cenizas aún calientes no deben esparcirse incontroladamente al aire libre ni depositarse en la papelera. Deje que se enfrien al aire libre en un recipiente metálico.

### LIMPIEZA DEL CAJÓN DE CENIZAS

Se recomienda vaciar el cajón de cenizas «C» cada dos o tres días y aspirar el compartimento del cajón y la superficie del hogar con una aspiradora.



Solo cuando la ceniza se haya enfriado por completo se puede utilizar la aspiradora para extraerla. Para aspirar la ceniza, utilice aspiradoras específicas, que se encuentran fácilmente en el mercado.



## 12-LIMPIEZA

### LIMPIEZA DE LAS PAREDES DE REFRACTARIA (ALUTEC®)

No requieren ninguna limpieza ya que las características de este material (ALUTEC®) es que no absorbe el hollín sino que facilita su autocombustión cuando el hogar está caliente. Después de la fase de encendido en la que el hogar tiende a ennegrecerse, los refractarios volverán a ser blancos, a partir de la base de la llama, cuando la cámara de combustión alcanzará la temperatura (~ 400° C).

Si este fenómeno no se produce, la causa puede ser por:

- Leña húmeda o resinosa que no produce suficiente calor o ensucia la cámara de combustión.
- Chimenea con prestaciones escasas y por tanto, el humo permanece demasiado tiempo en la cámara de combustión, ensuciando el hogar.
- Chimenea con tiro deficiente, que no facilita el desarrollo de la llama y, por tanto, la obtención de las temperaturas refractarias adecuadas.



**No limpie nunca el refractario con un paño húmedo u otros, porque puede mancharse. Utilice como mucho un pincel seco para eliminar las grandes densificaciones de hollín.**



**El no "blanqueamiento" del Alutec no debe considerarse como un defecto, dadas las advertencias y las indicaciones antes mencionadas.**

### LIMPIEZAS A CARGO DEL TÉCNICO ESPECIALIZADO

#### LIMPIEZA DE LA CHIMENEA

Se recomienda realizar una limpieza mecánica del conducto de evacuación de humos al menos una vez al año; los depósitos excesivos de escoria sin quemar pueden provocar problemas en la salida de humos y que la propia chimenea se incendie. Para acceder a la limpieza del conducto de humos del aparato, retire el deflector de humos: para extraerlo correctamente, elévelo por la parte delantera y haga que avance simultáneamente, para liberarlo de los soportes de apoyo traseros.

Para desmontar los deflectores, siga las instrucciones del capítulo «Instalación del kit de filtro».

El conducto de evacuación de humos debe limpiarse, anualmente, ya que los depósitos de hollín/creosota reducen su sección disminuyendo el tiro, perjudicando el buen funcionamiento del producto y, en casos graves, puede llegar a provocar un incendio de hollín en la chimenea, con riesgo de fallo mecánico de la propia chimenea e incendio en la vivienda.

Es obligatorio encargar la limpieza y el control del conducto de evacuación de humos y el sombrero de la chimenea a un deshollinador cualificado, al menos una vez al año, quien, una vez finalizado el control/mantenimiento deberá entregarle una declaración indicando que se ha realizado el mantenimiento de la instalación.



**Atención: La falta de limpieza de la chimenea a lo largo del tiempo pone en peligro la seguridad y el buen funcionamiento de la instalación.**







**MCZ GROUP S.p.A.**

Via La Croce n°8

33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) – ITALIA

Teléfono: +39 0434/599599 búsqueda automática

Fax: +39 0434/599598

Internet: [www.mcz.it](http://www.mcz.it)

Correo electrónico: [mcz@mcz.it](mailto:mcz@mcz.it)